

RF[®] OASIS & Touch Control Compatible

0201-002 Rev.3



RFTC-10/G

Digitální regulátor teploty
Digitálny regulátor teploty
Digital temperature controller
Termostat digital
Cyfrowy regulator temperatury
Digitális hőmérséklet-szabályozó
Цифровой терморегулятор



RFTI-10B

Bezdrátový teplotní senzor
Bezdrótový teplotný senzor
Wireless temperature sensor
Senzor de temperatura wireless
Bezprzewodowy czujnik temperatury
Vezeték nélküli hőérzékelő
Беспроводной термодатчик



RFSTI-11B

Spínací aktory s teplotním senzorem
Spínacie aktory s teplotným senzorem
Switching actuators with temperature sensor
Actuator de comutare cu senzor de temperatura
Aktor do załączania z czujnikiem temperatury
Kapcsoló aktor és hőérzékelő
Коммутирующие элементы с термодатчиком



RFSTI-11/G

3175

3184/27

Varování!

Varovanie!

Warning!

Avertizare!

Wažne!

Figyelmeztetés!

Внимание!

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento výrobek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí přístroje, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu dostupnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi - znemožní se tím dostupnost radiofrekvenčního signálu, nepoužívejte v oblasti zdroje vysokofrekvenčního rušení. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výhyby, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysílače může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je taktiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinstalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zachádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prístroja, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbejte na správne umiestnenie RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov a nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - znemožní sa tak priepustnosť radiofrekvenčného signálu, nepoužívajte v oblasti zdroja vysokofrekvenčného rušenia. RF Control sa neodporúča pre ovládanie prístrojov zaisťujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. kúrenie bez termostatu, výhyby, kladkostroje a pod. - radiofrekvenčný prenos môže byť tieneny prekážkou, rušený, batéria vysieláča môže byť vybitá a pod., a tým môže byť diaľkové ovládanie znemožnené.

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible, do not use in areas affected by high-frequency interference. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

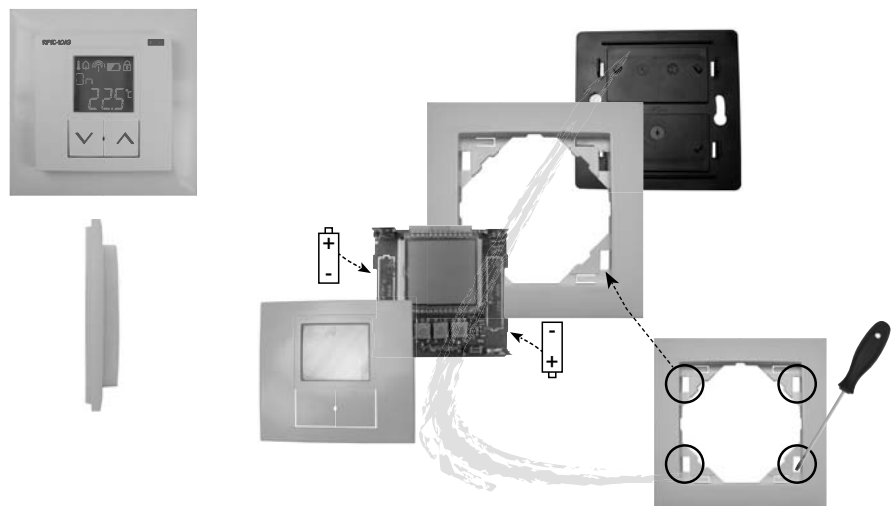
Descrierea va prezinta instalarea dispozitivelor si a metodelor de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare a acestor dispozitive... daca dispozitivul se deformeaza se strica sau este lovit nu trebuie montata ci dusa inapoi la locul de unde sa cumparat. Dupa trecerea duratei de viata a dispozitivului trebuie aruncate in locuri speciale pt protectia mediului. Sa se monteze doar cand tensiunea se decupleaza. Atingerea locurilor sub tensiune este periculoasa. Trimiterea semnalului de comanda se face prin radio frecventa (RF), si este nevoie de amplasarea lor in locuri speciale pt buna functionare. Sistemul RF se foloseste pt interiorul locuintelor, spatiilor, nu se folosesc pe exterior sau in spatii umede. Nu se pot folosi in cutii de comanda metalice sau care au parti metalice pt ca pot perturba frecventa radio. Datorita modalitatii de transmitere a semnalului RF, va sfatuiam sa observati localizarea corecta a componentelor RF intr-o cladire unde are loc instalarea unui astfel de sistem. Sistemul RF este destinat numai montarii in interior, componentele sistemului neputand fi instalate in zone exterioare sau cu umiditate ridicata. Deasemenea instalarea nu trebuie facuta in cutii metalice sau din material plastic cu usa metalica. In astfel de cazuri transmiterea semnalului RF ar fi imposibila, nu folositi in domenii de interferenta cu frecventa ridicata. Sistemul RF nu este recomandat pentru pulsi etc. - radiofrecventa poate fi obstructiionata sau interferata de obstacole metalice, ducand la golirea bateriei telecomenzii si astfel la imposibilitatea utilizarii ei.

Instrukcja obsługi przeznaczona jest do montażu i dla użytkownika systemu. Instrukcja jest częścią opakowania produktu. Instalacja i podłączenie mogą wykonywać tylko pracownicy z odpowiednią kwalifikacją, przy przestrzeganiu wszystkich norm i po przeczytaniu tej instrukcji. Bezproblemowa funkcja aparatu zależy także od transportu i użytkowania produktu. Jeżeli zauważycie jakies uszkodzenie, deformacje, nie funkcjonalność lub brakującą część produktu nie instalujcie ale reklamujcie w punkcie sprzedaży. Produkt po eksploatacji jest odpadem elektronicznym. Przed rozpoczęciem instalacji upewnijcie się, czy wszystkie przewody, podłączone części lub zaciski są bez napięcia. Podczas montażu i serwisu potrzebne jest dotrzymać przepisów, normy, dyrektywy i ustaleń fachowców dla pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie dotykajcie się części maszyn, które są pod napięciem - zagrożenie życia. Ze względu na przepuszczalność sygnału radiowego potrzebne jest brać pod uwagę umieszczenie komponentów systemu, gdzie będzie instalacja dokonywana. System radiowy przeznaczony jest dla montażu wewnątrz budynków. Aparaty nie są przeznaczone dla instalacji na zewnątrz i do pomieszczeń z wilgocią, nie mogą być instalowane do metalowych rozdzielnic i do szaf z metalowymi drzwiami - co zabrania przepuszczalności sygnału radiowego, nie stosować w pobliżu źródeł zakłóceń dużych częstotliwości. System radiowy nie zalecamy stosować do sterowania aparatów zapewniających funkcje życia lub do sterowania urządzeń z ryzykiem jak np. pompy, el. ogrzewanie bez termostatu, windy, itd. - system radiowej transmisji może być zakłócony od rekonstrukcji, zmian w budynku, baterii nadajnika (wyładowanie) itd. czym może być sterowanie zdalne unieważnione.

A tájékoztató útmutatást ad az eszköz üzembehelyezéséről és beállításáról. A felszerelés és az üzembehelyezés csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, eldeformlódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és stabil kötéssek csináljon a vezetékeknek. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvitele rádiófrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetében felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős rádiófrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használható, nem alkalmazható kültérben, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe történő felszerelést, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvétel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel.

Instrukcija po montaži i podključenoju oporudovanja javlja se neotemljenoju dijelom upakovki tovara. Montaž i priključivanje k elektricitetu mogu osuštavljati isključivo stručnjaci, imajuće odgovarajuću profesionalnu kvalifikaciju, pri uslojima slobodjenja svih dejstvujućih predpisanih i posebno upoznamivših s nastojeću instrukcijom i principom rada oporudovanja. Nađežnost radu oporudovanja osuštavljajuće takođe odgovarajuću transportirujuću, skladirovanjem i obrađenjem s nim. U slucaju obrađenja lobeju vizualnog defekta, deformacije, odsutstva kakove lobeju časti, a takođe nefunkcionalnosti oporudovanje podležiti reklamaciji u prodavača. Zabrane se go ustanova pri višeprečislenih defektah. S otrabotavšim svoj rok službu oporudovanjem i odeljnim go častima nadležiti obrašati se kak s elektricitetom lomom, kakove nadležiti upotrebljavati. Pred ustanovku neobudimo uvideti se, što vse priključivajeme budovniki, klemmy, nagražujuće pribory obestoceny. Pri ustanove i obudživanju neobudimo sloboditi vse mere predostorožnosti, normy, predpisanih i profesionalne položaja u radu s elektricopodovanjem. V svazi riskom dla živuće ne priključajete k naohadžim pod napreženjem častima oporudovanja. V svazi so sposobnoju propuskati radiočastotne signaly pravilno vybirajte mesto raspoložena radiočastotnyh komponentov v zdanii, v kakove budet ustanavlivajete oporudovanje. Radiočastotna sistema prednaznačena dla ustanovki vnutri pomješći. Oporudovanje ne prednaznačeno dla ustanovki vez zafkrytyh pomješći i vlnajnyh prostorašev. Go takođe neležja ustanavlivati v metaličeskih raspredelevnyh šafdy i plastikove šafdy s metaličeskim dverami. U slucaju ustanovki oporudovanja v višeznačennyh mestah ogrančivajete radus dejstva radiočastotno go signala, ne ispoljujete vblizu istočnika radiočastotnyh pomješć. Ne rekomenduje se primeniti radiočastotnu sistemu dla upravlena oporudovanjem, obestučivajušim funkciju živne dejstvenosti ili dla upravlena oporudovanjem, imajušim stepen riska, kak naprimer, vodjanye nasosy, elektricopogrevateli bez termostata, lifty i t. d., tak kak radiočastotna peredaca može byt zkrivirovana prepjavstvom, naohadži pod vozdejstvom pomješć, akumuljator peredatčika može byt razryžen i tem distančionno upravlenie stanet nevozmožnym.

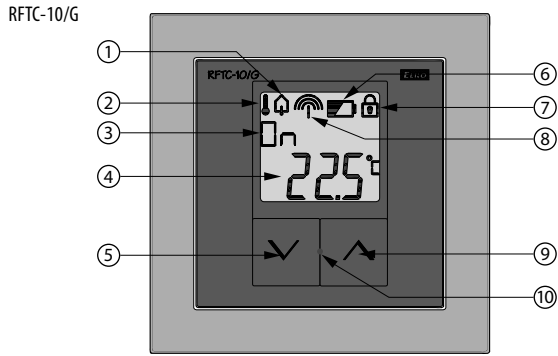
Výměna baterie - RFTC-10/G / Výmena batérie - RFTC-10/G / Battery replacement - RFTC-10/G / Schimbarea bateriei RFTC-10/G / Wymiana baterii - RFTC-10/G / Elem behelyezése - RFTC-10/G / Замена батарее - RFTC-10/G



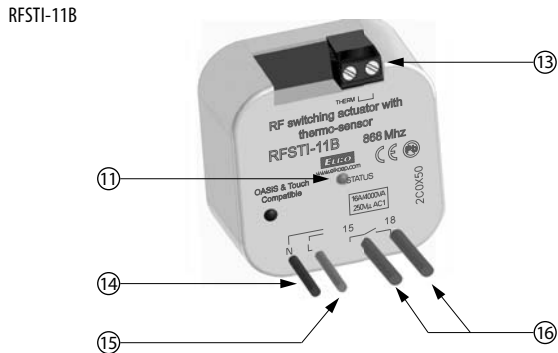
- CZ** Před první kompletací odstraňte výlisky v rámečku (viz obr.) a sloupněte ochrannou fólii z displeje.
- SK** Pred prvou kompletáciou odstráňte výlisky v rámečku (viď obr.) a zlúpnite ochrannú fóliu z displeja.
- EN** Before the first assembly, remove the mouldings from the box (see figure) and peel off the protective film from the display.
- RO** Inainte de montare curatati marginile ramei (Img) si indepartati folia de pe ecran.
- PL** Przed pierwszym złożeniem kompletu, przy pomocy śrubokrętu usuń z ramki klapki dla 4 bolców czarnej podkładki i zdejmij folię ochronną z wyświetlacza.
- HU** Mielőtt összeszereli, távolítsa el a keretet (lásd ábra) és a kijelző védőfóliáját.
- RU** Перед первой установкой отделите заглушки (см.картинку) и снимите защитную пленку с дисплея.



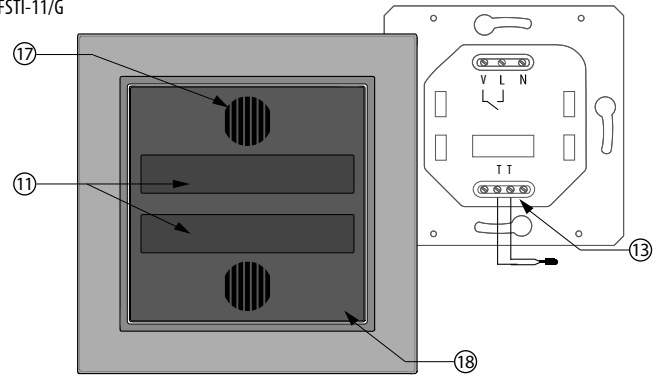
Popis přístroje / Popis přístroja / Device description / Descrierea dispozitivelor / Opis aparatu / Az eszközök részei / Описание



RFTI-10B



RFSTI-11/G



- | | | | | | |
|---|--|--|--|---|---|
| <p>① Teplota okruhu nastavená
Teplota okruhu nastavená
Circuit temperature set
Temperatura setata
Nastawiona temperatura w strefie
Beállított hőmérséklet
Температура настроенная</p> | <p>② Teplota okruhu naměřená
Teplota okruhu nameraná
Circuit temperature measured
Temperatura masurata
Temperatura w strefie
Mért hőmérséklet
Температура измеренная</p> | <p>③ Indikace stavu okruhu
Indikácia stavu okruhu
Circuit status indicator
Indicarea circuitului
Sygnalizacja strefy
Fűtőkör állapota
Индикация состояния округа</p> | <p>④ Indikace teploty
Indikácia teploty
Temperature indicator
Indicarea temperaturii
Temperatura
Hőmérséklet
Индикация температуры</p> | <p>⑤ Ovládací tlačítko V
Ovládacie tlačítko V
Control button V
Buton de comanda
Przycisk sterowania V
Vezérlógomb V
Кнопка управления V</p> | <p>⑥ Indikace stavu baterie
Indikácia stavu batérie
Battery status indicator
Indicatii baterie
Sygnalizacja baterii
Elemállapot
Индикация батареи</p> |
| <p>⑦ Zamčeno pro úpravu
Zamknuté pre úpravu
Locked for adjustment
Blocat pentru editare
Blokada edycji
Billentyűzár
Закрýто для изменения</p> | <p>⑧ Síla signálu
Síla signálu
Signal strength
Intensitate semnal
Siła sygnału
Átviteli jelzések
Качество сигнала</p> | <p>⑨ Ovládací tlačítko ^
Ovládacie tlačítko ^
Control button ^
Buton de comanda ^
Przycisk sterujący ^
Vezérlógomb ^
Кнопка управления ^</p> | <p>⑩ Skryté tlačítko
Skryté tlačítko
Hidden button
Buton ascuns
Ukryty przycisk
Rejtett gomb
Скрытая кнопка</p> | <p>⑪ Indikace stavu přístroje
Indikácia stavu přístroja
Device status indicator
Indica stare dispozitiv
Sygnalizacja pracy
Állapotjelző
Индикация состояния устройства</p> | <p>⑫ Interní senzor
Interný senzor
Internal sensor
Senzor intern
Czujnik wewnętrzny
Beépített érzékelő
Внутренний термодатчик</p> |
| <p>⑬ Svorka pro připojení externího senzoru TC/TZ
Svorka pre pripojenie externého senzoru TC/TZ
Terminal for the connection of external sensor TC/TZ
Clema pentru senzor extern
Zacisk dla podłączenia zewnętrznego czujnika TC/TZ
Külső TZ / TC érzékelő csatlakozója
Клеммы для подключения датчика TC/TZ</p> | <p>⑭ Nulový vodič
Nulový vodič
Neutral conductor
Nul
Przewód zerowy
Nulla vezető
Ноль</p> | <p>⑮ Fázový vodič
Fázový vodič
Phase conductor
Faza
Przewód fazowy
Fázis vezető
Фаза</p> | <p>⑯ Výstupní kontakty relé
Výstupné kontakty relé
Output relay contacts
Contact iesire rele
Styki wyjściowe
Kimeneti relé érintkezői
Выход. контакты реле</p> | <p>⑰ Interní teplotní senzor
Interný teplotný senzor
Internal temperature sensor
Senzor intern de temperatura
Wewn. czujnik temperatury
Beépített érzékelő
Внутренний термодатчик</p> | <p>⑱ Ovládací tlačítko
Ovládacie tlačítko
Control button
Indica stare dispozitiv
Przycisk sterujący
Vezérlógomb
Кнопка управления</p> |

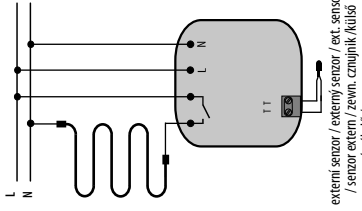
Prostup radiofrekvenčních signálů různými stavebními materiály / Prestup rádiófrekvenčných signálův rôznymi stavebnými materiálmi / Radio frequency signal penetration through various construction materials / Permeabilitatea semnalului RF prin diferite materiale de constructii / Przepustowość fal radiowych / A rádiófrekvenciás jel terjedése különböző anyagokban / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

	60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %

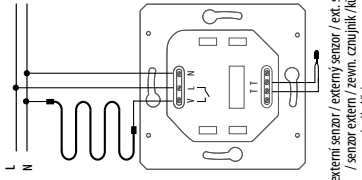
Technické parametry	Technické parametre	Parametrii tehnik	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	RFTC-10/G	RFTI-10B	RFSTI-11B	RFSTI-11/G
Napájecí napětí:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napájecí zdroj:	Tápellátás:	2 x 1.5V bat. AAA	1 x 3V bat. CR2477		230 V AC
Přiklon záhlaví:	Aperture power:	Putea aparată:	Robor mory znamionowy:	Felvet térfelcsímény:	x	x		7 VA / cos φ = 0.1
Přiklon strážový:	Disipated power:	Putea de disipata:	Robor mory strážový:	Úresjárásitejfelcsímény:	x	x		0.7 W
Tolerance napájecího napětí:	Supply voltage tolerance:	Tensiunea de alimentare toleranță:	Tolerance napájecího napětí:	Tápellátás tolerancia:	x	x		+10 %; -15 %
Zivotnost baterie:	Zivotnost baterie:	Battery life:	Durata de viata a bateriei:	Trvatost baterie:	1 rok / year			x
Korekce teploty:	Temperature offset:	Temperatura Offset:	Korekce teploty:	Hőmérséklet korrekció:				
Rozsah korekce teploty:	Temperature offset range:	Temperatura Offset Gamma:	Rozsah korekce teploty:	Off-set:	± 5 °C			
Podsvícení:	Display:	Display:	Podsvícení:	Kijelző:	ANO, aktivní-modře / YES, active-blue			
Indikace přenosu / funkce:	Backlight:	lumiere din spate:	Indikace přenosu / funkce:	Háttérvilágítás:				
Vstup pro měření teploty:	Transmission/function indicator:	Transmisie / Indicator funcție:	Vstup pro měření teploty:	Átvitel / funkció jelzése:				
	Temperature measurement input:	Măsurarea temperaturii de intrare:		Hőmérséklet mérő bemenet:				
	Temp. meas. range and accuracy:	Măsurarea temp. gama și precizie:		Méréstartomány és pontosság:	0...+55°C; 0.3°C rozsah / of the range:	-20...+50°C; 0.5°C rozsah / of the range		
	Output:	Ieșire:		Kimenet:				
Počet kontaktů:	Number of contacts:	Numărul de contacte:	Počet kontaktů:	Érintkezők száma:	x			1x siphaci / NO (AgSnO ₂)
Jmenovitý proud:	Rated current:	Curent nominal:	Jmenovitý proud:	Névleges áram:				16 A / AC1
Spínací výkon:	Switching power:	Putea de comutare:	Spínací výkon:	Kapcsolási képesség:	x			4000 VA / AC1, 384 W / DC
Spíčkový proud:	Peak current:	Curent maxim:	Spíčkový proud:	Cúcsáram:	x			30 A / <3 s
Spínání napětí:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Spínání napětí:	Napájecí napětí:	x			250 V AC1 / 24 V DC
Min. spínací výkon DC:	Max. DC switching power:	Max. DC comutare:	Min. spínací výkon DC:	Minimális DC teljesítmény:	x			500 mW
Mechanická životnost:	Mechanical service life:	Durata de viata mecanica:	Mechanická životnost:	Mechanikus élettartam:	x			3x10 ⁷
Elektrická životnost (AC1):	Electrical service life (AC1):	Durata de viata electrică (AC1):	Elektrická životnost (AC1):	Elektronos élettartam (AC1):	x			0.7x10 ⁵
Ovládání:	Control:	Control:	Ovládání:	Vezeítés:				
RF povelem vysíláče:	Transmitter RF command:	Transmițor RF comandă:	RF povelem vysíláče:	RF komandóir perdată:	x			868 MHz
Vysílací frekvence:	Transmission frequency:	Frecvența de transmisie:	Vysílací frekvence:	Častota:	868 MHz			x
Způsob přenosu signálu:	Signal transmission method:	Semnăluți transmisiei:	Způsob přenosu signálu:	Jelvitel módja:	obousměrně adresovaná zpráva bidirectionally addressed message	obousměrně adresovaná zpráva bidirectionally addressed message		
Manuální ovládání:	Manual control:	Manual de control:	Manuální ovládání:	Kézi vezérlés:				
Minimální vzdálenost ovládání:	Minimum control distance:	Distanță minimă de control:	Minimální vzdálenost ovládání:	Minimális működési távolság:	20 mm			
Dosah na volném prostranství:	Range in open area:	Gama în zona deschisă:	Dosah na volném prostranství:	Hatótávolság szabadban:	až / up to 100 m	až / up to 160 m		
Další údaje:	Other data:	Alte date:	Další údaje:	További információk:				
Pracovní teplota:	Operating temperature:	Temperatura de operare:	Pracovní teplota:	Működési hőmérséklet:	0...+55 °C	-10...+50 °C		
Indikace provozu:	Operation indicators:	Indicații operaționale:	Indikace provozu:	Működési jelzések:	x	x		červená LED / red LED
Pracovní poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Pracovní poloha:	Működési helyzet:	na stěnu / wall-mounted	libovolná / any		světle / vertical
Upevnění:	Mounting:	Montare:	Upevnění:	Szerelés:	lepením / sroubováním / gluing / screwing	volně na přívod. vodič / free at lead-in wires		do instalační krabice / in a mounting box
Kytl:	Protection:	Protecție:	Kytl:	Rögzítés:	IP 20	IP 30		IP 30
Kategorie přepětí:	Voltage surge category:	Excesul categoriei de tensiune:	Kategorie přepětí:	Kategória perená napětí:	x			III.
Stupeň znečištění:	Electromagnetic radiation degree:	Contaminare în caz de degradare:	Stupeň znečištění:	Tűftesztség kategória:		2		
Vývod (díř, C, přerez, délka):	Outlet (C wire, Ø, length):	Prițe (C sârma, Ø, lungime):	Vývod (díř, C, přerez, délka):	Vezetékek (CY huzal, Ø, hossz):	x	x		2x 0.75 mm ² , 2x 2.5 mm ² , 90mm
Přířez přípoj. vodičů (mm ²):	Cross-section of connecting cables:	Secțiune de conectare a cablurilor Przekój (mm ²):	Přířez přípoj. vodičů (mm ²):	Bekötethető vezeték (mm ²):				max. 1x2.5, max. 2x1.5 / s.dut. max. 1x2.5
Rozměr:	Dimensions:	Dimensiuni:	Rozměr:	Méret:	94 x 94 x 20 mm*	49 x 49 x 13 mm		84 x 89 x 30 mm
Hmotost:	Weight:	Greutate:	Hmotost:	Tömeg:	66 g (bez baterií / without batteries)	47 g		68 g
Souvislé normy:	Related standards:	Standardele:	Souvislé normy:	Szabványok:	EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 směsice / Directives RTE, NTC-426/20065b (směsice / Directive 1999/ES)			

Zapojení / Zapořenie / Wiring / Schema tehnica / Podłączenie / Bekötés / Подключение

- ☑** Nevystavujte proudným teplotám, přímému slunečnímu záření a nadměrné vlhkosti. Teplotní jednotky umístěte tak, aby nebyly v blízkosti oken nebo topných zařízení apod., která by mohla ovlivňovat interní teplotní senzor.
- ☑** Nevystavujte proudným teplotám, přímému slunečnímu záření a nadměrné vlhkosti. Teplotní jednotky umístěte tak, aby nebyly v blízkosti oken nebo vykurovacích zařízení apod., které by mohli ovlivňovat interní teplotní senzor.
- ☑** Avoid rapid temperature changes, direct sunlight and excessive moisture. The temperature units should not be located near windows or heating equipment, etc., which could affect the internal temperature sensor.
- ☑** Evitarea schimbării rapide de temperatură, lumina directă a soarelui și umezala excesivă. Unitate nu trebuie să fie poziționată în apropierea unei ferestre sau a unui dispozitiv de încălzire periodică, etc. care ar putea afecta senzorii interni.
- ☑** Jednotky nie nalezť umiesťovať v miestach, kde vystupujú časté zmeny teploty a na bezprostredné diaľanie promieni slonečných i vlhkosť. Nalezť také unikácké blízko okien i grzejników - mogą one niekorzystnie wpłynąć na sterowanie ogrzewania.
- ☑** Kerülje a gyors hőmérséklet-változásokkal, vedle közvetlen napfényét és a nevezősségtől. A hőmérsékleti egységet úgy kell elhelyezni, hogy ablak, fűtés, stb. ne befolyásolhassa a belső hőmérséklet érzékelőt.
- ☑** Защитите модуль от прямого солнечного света, чрезмерной влажности и резких перепадов температуры. Температурные модули не устанавливайте по близости окон или контур отопления, которые бы могли повлиять на встроенный термодатчик.

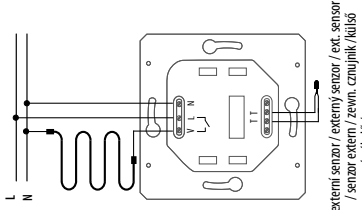


externí senzor / externy senzor / ext. sensor
/ sensor extern / zewn. czujnik / külső érzékelő / термодатчик



externí senzor / externy senzor / ext. sensor
/ sensor extern / zewn. czujnik / külső érzékelő / термодатчик

Umístění / Umiesctenie / Location / Nu se utilizeaza / Umieszczenie / Телерітас / Расположение



externí senzor / externy senzor / ext. sensor
/ sensor extern / zewn. czujnik / külső érzékelő / термодатчик

CZ

Tyto vysílače a přijímače jsou přednostně určeny pro připojení k jednotce RF Touch.

Aktor RFTC-10/G můžete v instalaci použít také společně s aktorem RFSA-61B, který spíná topné zařízení.

RFTC-10/G

- regulátor teploty lze použít dvěma způsoby:
 - s jednotkou RF Touch slouží pro dočasnou korekci teploty ($\pm 10^\circ\text{C}$) v průběhu nastaveného programu v jednotce RF Touch
 - s multifunkčními spínači aktory RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M a RFSA-66M slouží pro nastavení teploty pro spínání připojeného zařízení
- teplota je snímána vestavným senzorem
- změna teploty se provádí tlačítky ∇/\wedge a je zobrazena na podsvíceném LCD displeji
- zobrazení displeje:
 - naměřená teplota
 - sepnutí topného okruhu (topí / netopí)
 - doplňkové (síla signálu, stav baterie)
- regulátor je napájen: baterie - 2 x AAA1.5 V
- plochá zadní strana přístroje (viz obrázek) jej umožňuje umístit kdekoli v prostoru, kde chcete měřit teplotu
- design rámečku LOGUS[®] nabízí luxusní provedení (sklo, dřevo, kámen, kov) s možností umístění do vícenásobných rámečků.

RFTI-10B

- slouží jako snímač teploty a posílá ji v pravidelných intervalech do RF Touch, který může následně vyslat signál pro sepnutí topného zařízení umístěného v jiných prostorech
- obsahuje interní senzor pro měření okolní teploty a svorku pro připojení externího senzoru pro měření teploty venkovních prostor, podlah, atd.
- možnost využití obou senzorů současně
- pro svoji činnost nepotřebuje externí napájení (napájeno z baterie), proto je vhodný také pro bezpečné měření teploty vody (např.: v bazénech)
- indikace přenosu RF signálu LED diodou
- rozměry umožňují montáž do instalační krabice (např. KU-68) bez jiného externího napájení
- možnost připojení vysílače k ovládací jednotce RF Touch

RFSTI-11B, RFSTI-11/G

- slouží k měření teploty a spínání topného okruhu. Spíná kotel, podlahové topení, klimatizaci, apod.
- tyto kombinované jednotky měří teplotu, zpracovávají, odesílají do RF Touch a zároveň přijímají pokyn k sepnutí topného zařízení
- při náhle změně teploty vysílou neprodělné signály do RF Touch jednotky

RFSTI-11B: - v provedení do instalační krabice (KU-68)

- signalizace stavu přístroje LED diodou na předním panelu
- RFSTI-11/G: - v provedení designu Logus[®] s možností manuálního ovládání tlačítky přímo na aktoru, tyto slouží k přepínání do úsporného a party režimu (spodní stisk = úsporný režim; horní = party režim)
- umožňuje ovládat vlastní interní relé, nebo napárovaný příslušný spínač aktor, který je řízen povely z RF Touch (viz návod RF Touch)
- červená a modrá LED signalizují stav ovládaného relé (interního, nebo externího - dle volby):
 - červená - relé sepnuto
 - modrá - relé rozepnuto

- možnost připojení přijímačů k systému RF Control

- RFSTI-11/G jsou určeny pouze pro připojení k jednotce RF Touch-W, RF Touch-B

- má zabudovaný interní senzor a svorku pro připojení externího senzoru. Ke snížení teploty lze použít jak jen externí nebo jen interní senzor, tak i oba senzory současně. Při připojení v módu kombinovaný, snímá teplotu pokyny interní senzor, externí senzor hlídá teplotu, kterou pokoj nebo vytápěná místnost, většinou podlaha, nesmí překročit. (viz nastavení RF Touch)

- ochrana funkce - vypnutí interního relé, nebo externího aktoru v případě ztráty komunikace s RF Touch - doba pro vypnutí 25 min

Náhle změna teploty u RFSTI-11B, RFSTI-11/G a RFTI-10B:

Pokud dojde k náhlé změně teploty o 3°C od poslední vyslané hodnoty, tak se další informace do RF Touch o teplotě odešle do 1 min. Pokud dojde ke změně teploty pod 3°C od poslední vyslané informace o teplotě, tak se do RF Touch odešle informace o aktuální teplotě po uplynutí doby 5 min.

EN

These transmitters and receivers are primarily designed for the assignment to RF Touch unit.

RFTC-10/G actuator can be installed together with RFSA-61B actuator which switches the heating appliance.

RFTC-10/G

- temperature controller can be used in two ways:
 - with RF Touch unit it is used for temporary temperature control ($\pm 10^\circ\text{C}$) during the set programme in RF Touch unit
 - with multifunction switching actuators RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M and RFSA-66M it is used for setting the temperature for switching the connected device
- the temperature is measured by an internal sensor
- the temperature is controlled by buttons ∇/\wedge and it is shown on the backlit LCD display
- display:
 - temperature measured
 - switching on the heating circuit (heating/not heating)
 - additional (signal strength, battery status)
- controller is powered: battery - 2 x AAA1.5 V
- the flat rear side of the device (see figure) provides for its installation anywhere where you want to measure temperature
- the luxury design of LOGUS[®] frames (glass, wood, stone, metal) enables placement in multiple frames

RFTI-10B

- serves as a temperature sensor sending the data at regular intervals to RF Touch, which can send a signal for switching on the heating device located in other areas
- contains an internal sensor for measuring ambient temperature and a terminal for the connection of an external sensor measuring temperature of outdoor areas, floors, etc.
- possible use of both sensors simultaneously
- does not require an external power supply (battery powered) for its operation, so it is also suitable for safe water temperature measurement (e.g. in swimming pools)
- LED indicator of RF signal transmission
- dimensions allow mounting in an installation box (e.g. KU-68) without any other external power supply
- possible assignment of the transmitter to the RF Touch control unit

RFSTI-11B, RFSTI-11/G

- used for temperature measurement and switching of the heating circuit. switches the boiler, underfloor heating, air conditioning, etc.
- a combined unit measures temperature, processes, sends to the RF Touch and receives instructions for switching the heating system
- sends a signal to the RF Touch unit immediately after any sudden temperature changes

RFSTI-11B: - design for a mounting box (KU-68).

- LED indicator of the device status on the front panel
- RFSTI-11/G: - Quality design Logus[®] with manual control buttons directly on the actuator, these are used to switching into standby or party mode (lower = energy saving mode; top = party mode)
- Allows you to control internal relay, or paired switching actuator, which is controlled by commands from the RF Touch (see instructions for RF Touch)
- Red and blue LEDs indicate status of controlled relay (internal or external):
 - Red - relay ON
 - Blue - relay OFF

- Ability to assign receivers to RF Control System

- RFSTI-11/G are used only for assignment to the units-W RF Touch, Touch RF-B

- Has built in sensor and terminals for connection of external sensor. The temperature sensor can be used with only external or only internal sensor, or both sensors simultaneously. When the combined mode is selected, internal sensor controlling ambient temperature, external temperature sensor monitor maximal temperature inside the room usually for under floor heating which must not exceed. (see instructions for RF Touch)

- Protection functions - disable internal relay, or an external actuator in case of loss of communication with the RF Touch - (no communication for more than 25 minutes)

Sudden temperature change in RFSTI-11B, RFSTI-11/G and RFTI-10B:

If there is a sudden change in temperature bigger than 3°C from the last value, information is send to the RF Touch every 1 min. If the changes in temperature is below 3°C from the last value, information is send to the RF Touch every 5 mins.

SK

Tieto vysílače a prijímače sú prednostne určené pre priradenie k jednotke RF Touch.

Aktor RFTC-10/G môžete v inštalácii použiť tiež spoločne s aktorm RFSA-61B, ktorý spína vykurovacie zariadenie.

RFTC-10/G

- regulátor teploty možno použiť dvoma spôsobmi:
 - s jednotkou RF Touch slúži pre dočasnú korekciu teploty ($\pm 10^\circ\text{C}$) v priebehu nastaveného programu v jednotke RF Touch
 - s multifunkčnými spínačmi aktormi RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M a RFSA-66M slúži pre nastavenie teploty pre spínanie pripojeného zariadenia
- teplota je snímaná vstavaným senzorm
- zmena teploty sa prevádza tlačítkami ∇/\wedge a je zobrazená na podsvietenom LCD displeji
- zobrazenie displeja:
 - nameraná teplota
 - zopnutie vykurovacieho okruhu (kúri / nekúri)
 - doplnkové (síla signálu, stav batérie)
- regulátor je napájaný: batérie - 2 x AAA1.5 V
- plochá zadná strana prístroja (viď obrázok) jej umožňuje umiestniť kdekkoľvek v priestore, kde chcete merať teplotu
- design rámečka LOGUS[®] ponúka luxusné prevedenie (sklo, drevo, kameň, kov) s možnosťou umiestnenia do viacnásobných rámečkov.

RFTI-10B

- slúži ako snímač teploty a posielala ho v pravidelných intervaloch do RF Touch, ktorý môže následne vysielat signál pre zopnutie vykurovacieho zariadenia umiestneného v iných priestoroch
- obsahuje interný senzor pre meranie vonkajšej teploty a svorku pre pripojenie externého senzoru pre meranie teploty vonkajších priestorov, podláh, atd.
- možnosť využitia oboch senzorov súčasne
- pre svoju činnosť nepotrebuje externé napájanie (napájané z batérie), preto je vhodný tiež pre bezpečné meranie teploty vody (napr.: v bazénoch)
- indikácia prenosu RF signálu LED diódou
- rozmery umožňujú montáž do inštaláčnej krabice (napr. KU-68) bez iného externého napájania
- možnosť priradenia vysílača k ovládacej jednotke RF Touch

RFSTI-11B, RFSTI-11/G

- slúži k meraniu teploty a spínaniu vykurovacieho okruhu. Spína kotel, podlahové vykurovanie, klimatizáciu, apod.
- kombinovaná jednotka meria teplotu, spracováva, odošlela do RF Touch a zároveň prijíma pokyn k zopnutiu vykurovacieho zariadenia
- pri náhle zmene teploty vyšle bezodkladne signál do RF Touch jednotky

RFSTI-11B: - v provedení do instalačnej krabice (KU-68)

- signalizácia stavu prístroja LED diódou na prednom paneli
- RFSTI-11/G: - v provedení designu Logus[®] s možnosťou manuálneho ovládania tlačítkami priamo na aktore, toto slúži k prepínaniu do úsporného a party režimu (spodné stlačenie = úsporný režim; horné = party režim)
- umožňuje ovládať vlastné interné relé, alebo napárovaný príslušný spínač aktor, ktorý je riadený povelmi z RF Touch (viď návod RF Touch)
- červená a modrá LED signalizujú stav ovládaného relé (interného, alebo externého - podľa volby):
 - červená - relé zopnuté
 - modrá - relé rozopnuté

- možnosť priradenia prijímačov k systému RF Control

- RFSTI-11/G sú určené len pre priradenie k jednotke RF Touch-W, RF Touch-B

- má zabudovaný interný senzor a svorku pro připojení externého senzoru. Ku snímaniu teploty možno použiť ako len externý alebo len interný senzor, tak i obidva senzory súčasne. Pri priradení v módu kombinovaný, sníma teplotu miestnosti interný senzor, externý senzor kontroluje teplotu, ktorú izba alebo vykurovaná miestnosť, väčšinou podlaha, nesmie prekročiť. (viď nastavenie RF Touch)

- ochrana funkcie - vypnutie interného relé, alebo externého aktoru v prípade straty komunikácie s RF Touch - doba pre vypnutie 25 min

Náhle zmena teploty u RFSTI-11B, RFSTI-11/G a RFTI-10B:

Pokiaľ dojde k náhle zmene teploty o 3°C od poslednej vyslanej hodnoty, tak sa ďalšia informácia do RF Touch o teplotě odešle do 1 min. Pokiaľ dojde ku zmenám teploty pod 3°C od poslednej vyslanej informácie o teplotě, tak sa do RF Touch odešle informácia o aktuálnej teplotě po uplynutí doby 5 min.

RO

Aceste emitatoare si receptoare sunt in principal concepute pentru a atribui o unitate RF Touch.

Actuator RFTC-10/G puteti utiliza deasemenea la instalare impreuna cu RFSA-61B care comuta aparatul de incalzire.

RFTC-10/G

- termostatul de temperatura se foloseste sub doua forme:
 - cu unitatea RF Touch se foloseste pentru corectarea temperaturii ($\pm 10^\circ\text{C}$) in timpul programului care a fost setat in unitatea RF
 - cu actuatora multifunctionabile RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M SI RFSA-66M se foloseste pentru setarea temperaturii in echipamentul conectat.
- temperatura este masurata de senzor intern
- schimbarea temperaturii se face prin butoanele ∇/\wedge , afisata pe un display LCD
- ecran LCD:
 - temperatura masurata
 - comutarea circuitelor de incalzire (incalzeste/oprit incalzire)
 - suplimentare (putere semnal, nivel baterie)
- termostat este alimentat: baterie - 2 x AAA1.5V
- plat la exterior (img.) se poate folosi oriunde doriti masurarea temperaturii
- design-ul rameilor Logus[®] ofera varianta de lux(sticla, lemn, piatra, metal) cu posibilitatea folosirii rameilor multiple

RFTI-10B

- serveste ca un senzor de temperatura și-l trimite la intervale regulate la RF Touch, care poate trimite apoi un semnal pentru a comuta încălzirea echipamente situate în alte zone
- include un senzor intern pentru măsurarea temperaturii mediului ambiant și terminale de conexiune, senzor de temperatura exterioră pentru măsurarea în aer liber spațiu, podele, etc
- posibilitatea de a folosi ambii senzori simultan
- pentru activitatea sa nu are nevoie de o sursă externă de alimentare (baterie), astfel este potrivită pentru temperatura apei în condiții de siguranță (de exemplu, în bazine de înot)
- indicator de transmisie RF cu LED-uri
- dimensiuni permite instalarea a cutiei (de exemplu, KU-68), fără alte de alimentare externe
- posibilitatea de a aloca un emitor la unitatea de control RF

RFSTI-11B, RFSTI-11/G

- utilizat pentru a măsura temperatura și comutarea circuitului de încălzire. Comuta cazan, încălzire pardoseala, aer condiționat, etc
- actuatorul combinat măsura temperatura, prelucreaza și trimite la RF Touch un semnal, și primește un semnal pentru comutarea sursei de încălzire
- o schimbare bruscă a temperaturii trimite imediat un semnal la unitatea Touch RF
- RFSTI-11B: - punerea în aplicare în doze (KU-68)
- semnalizarea stării actuatorului prin LED, pe panoul frontal
- RFSTI-11/G: - Design de calitate Logus[®], cu butoane de control poziționate direct pe actuator, sunt folosite pentru comutarea către regimul stand by/asteptare sau party (scuzat= regim economic sau top= regim party)

- Va permite controlul releului interior sau a actuatorului de comutare, care este controlat prin comenzi de la RF Touch. (a se vedea instrucțiunile pentru RF Touch)

- Ledurile Rosu Si Albastru - indica starea releului controlat (intern sau extern):

- Rosu - releu conectat

- Albastru - releu deconectat

- Posibilitatea de a aloca receptori către Sistemul RF Control

- RFSTI-11/G sunt folosite doar pentru alocarea către unitățile RF Touch-W sau RF Touch-B

- Are un senzor incorporat ca și terminale pentru conectarea de senzori externi. Senzorul de temperatura poate fi utilizat fie doar cu senzorul extern fie doar cu senzorul intern ori, combinat cu ambii senzori, simultan. Când este selectat modul combinat, senzorul de interior controlează temperatura ambientală iar senzorul extern monitorizează temperatura maximă din camera, în mod special a pardoselii în situația încălzirii prin pardoseala cald, temperatura nu trebuie să depășească anumite valori (a se vedea instrucțiunile RF Touch)

- releul intern sau actuatorul extern în cazul în care se pierde conexiunea cu RF Touch - (lipsa comunicării cu RF Touch pentru mai mult de 25 de minute)

Schimbări bruste de temperatura în RFSTI-11B, RFSTI-11/G și RFTI-10B:

Dacă apare o schimbare bruscă de temperatura, mai mare de 3°C , fata de ultima valoare înregistrată, informația este transmisă către RF Touch odată la fiecare minut. Dacă schimbarea de temperatura este mai mică decât 3°C fata de ultima valoare înregistrată, informația este trimisă către RF Touch odată la fiecare 5 minute

W/w nadajniki i odbiorniki przeznaczone są do współpracy z jednostką RF Touch.

Aktor RFTC-10/G można zintegrować z aktorem RF-61B np, w celu załączenia ogrzewania.

RFTC-10/G

- regulator temperatury można wykorzystywać:
 - wraz z jednostką RF Touch do korekcji temperatury ($\pm 10\text{ }^{\circ}\text{C}$) ustawionego programu grzewczego
 - z wielofunkcyjnymi aktorami RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M i RFSA-66M dla załączenia podłączonego urządzenia zależnie od temperatury
- temperatura odczytywana jest z wbudowanego czujnika temperatury
- zmiana temperatury ustawia się ∇ / \wedge i wyświetlona jest na wyświetlaczu LCD
- wyświetlacz pokazuje:
 - temperaturę pomiaru
 - status załączonego urządzenia (ogrzewania/ chłodzenia)
 - dodatkowe informacje (siłę sygnału, stan baterii)
- zasilanie regulatora: baterie - 2 x AAA1.5 V
- płaskie wykonanie aktora pozwala na umieszczenie go w najbardziej pożądanym miejscu
- wykonanie zgodne z LOGUS[®] pozwala na montaż w luksusowych, kilkukrotnych ramkach (szkło, drewno, kamień, metal)

RFTI-10B

- spełnia rolę czujnika temperatury, wysyła informację do RF Touch, który na podstawie tych danych załącza odpowiednie urządzenie
- posiada wbudowany czujnik dla pomiaru temperatury i zacisk do podłączenia czujnika zewnętrznego, mierzącego np. temperaturę podłogi
- możliwość wykorzystania obu czujników jednocześnie
- do pracy nie jest wymagane zewn. zasilanie (zasilany z baterii), co pozwala na bezpieczne zastosowanie na pomiar temp. np. w basenach
- sygnalizacja komunikacji sygnału RF za pomocą diody LED
- wymiary pozwalają na montaż do puski instalacyjnej (np. KU-68) bez potrzeby zewn. zasilania
- możliwość przypisania do jednostki RF Touch

RFSTI-11B, RFSTI-11/G

- służy do pomiaru temperatury i załączenia strefy ogrzewania. Włącza piec, ogrzewanie podłogowe, klimatyzację, itd.
- przełączania do trybu ekonomicznego a trybu party (dolne naciśnięcie = tryb ekonomiczny; górne = tryb party)
- pozwala sterować wewnętrznym przełącznikiem, lub przypisanym aktor, który sterowany jest z RF Touch (patrz instrukcję RF Touch)
- czerwone i niebieskie a LED sygnalizują stan sterowanego przełącznika (wewnętrznego, lub zewnętrznego - wg wyboru):
 - czerwona - przełącznik załączony
 - niebieski - przełącznik rozłączony
- możliwość przypisania odbiorników do systemu RF Control

- RFSTI-11/G przeznaczone są tylko do przypisania do jednostki RF Touch-W, RF Touch-B
- ma wbudowany wewn. czujnik i zaciski dla podłączenia zewnętrznego czujnika. Do odczytu temperatury można zastosować wewnętrzny / zewnętrzny czujnik lub oba czujniki. Przy przypisaniu trybu kombinowanego, temperaturę pomieszczenia odczytuje wewnętrzny czujnik, zewnętrzny czujnik odczytuje maks. temperaturę w strefie, którą nie może przekroczyć (patrz ustawienia RF Touch)
- ochrona funkcji - wył. wewnętrznego, lub zewn. aktora w przypadku braku komunikacji z RF Touch - czas dla wyłączenia 25 min
- Szybka zmiana temperatury w RFSTI-11B, RFSTI-11/G i RFTI-10B:
 - Jeżeli dojdzie do szybkiej zmiany temperatury o 3°C od od ostatnio wysłanej wartości, tak kolejne informacje o temperaturze zostaną wysłane do 1 min. Jeżeli dojdzie do zmian temp. poniżej 3°C od ostatniej wysłanej informacji o temperaturze, tak do RF Touch wysle informacje o aktualnej temperaturze po upływie 5 min.

Передатчики предназначены для соединения с RF Touch.

Модуль RFTC-10/G можно использовать совместно с RFSA-61B, который коммутирует устройство отопления.

RFTC-10/G

- регулятор температуры можно использовать двумя способами:
 - совместно с RF Touch применяется для временной поправки температуры ($\pm 10\text{ }^{\circ}\text{C}$) в течении установленной программы RF Touch
 - совместно с multifункциональными включающими исполнителями RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M и RFSA-66M служит для установки температуры для включения подсоединённого устройства
- температура измеряется при помощи встроенного сенсора
- изменение температуры проводится кнопками ∇ / \wedge и отображается на LCD дисплее подсветкой
- дисплей отображает:
 - измеряемая температура
 - включение обогревательного контура (греет, охлаждает)
 - дополнительные (мощность сигнала, состояние батареи)
- регулятор питается от батареи - 2xAAA1.5 V
- плоская задняя часть устройства (см. картинку) позволяет разместить его на любом месте, где захотите измерять температуру.
- дизайн рамки LOGUS[®] предлагается в лаковом исполнении (стекло, дерево, камень, металл) с возможностью размещения в многоместные рамки.

RFTI-10B

- служит в качестве измерителя температуры для элемента RF Touch, который следующим образом отправляет сигнал для включения обогревательного устройства, размещённого в другом помещении
- имеет внутренний сенсор для измерения окружающей температуры и клемму для подключения внешнего сенсора для измерения температуры наружного пространства, полов, и т.д.
- возможность использования одновременного использования обоих сенсоров
- для своей работы не требует внешнего питания (питается от батареи), поэтому пригоден для безопасного измерения температуры воды (например в бассейнах)
- сигнализация состояния устройства LED диодом
- размеры позволяют установку в монтажную коробку (напр. KU-68) без внешнего питания
- возможность присвоения к управляющему элементу RF Touch

RFSTI-11B, RFSTI-11/G

- служит для измерения температуры и коммутации периметра отопления. Коммутирует котёл, половой подогрев, кондиционер, и т.д.
- комбинированный элемент измеряет температуру, обрабатывает, посылает на RF Touch и тут же принимает команду для коммутации отопительного оборудования
- при изменении температуры немедленно пошлет сигнал на RF Touch элемент
- RFSTI-11B: - в исполнении под монтажную коробку (KU-68)
 - сигнализирует состояние устройства LED диодом на передней панели
- RFSTI-11G: - в дизайне Logus[®] с возможностью ручного управления кнопками прямо на исполнителе, данные кнопки служат для переключения в экономный режим или в режим „Party“ (нижнее нажатие = экономный режим, верхнее нажатие = режим „Party“)
 - позволяет управлять собственным внутренним реле или присоединённым коммутирующим элементом, который управляется командами из RF Touch (см. мануал RF Touch)
 - красный и синий LED отображают состояние управляемого реле (внутреннего и внешнего — по выбору):
 - красный LED - реле замкнуто
 - синий LED - реле разомкнуто

- возможность присоединить исполнители к системе RF Control

- RFSTI-11/G предназначены лишь для присоединения к RF Touch-W, RF Touch-B

- имеется встроенный термосенсор и клеммы для присоединения внешнего термосенсора. Для считывания температуры можно использовать только внутренний или только внешний сенсор, или оба сенсора одновременно. При работе в комбинированном режиме, внутренний сенсор считывает температуру комнаты, внешний сенсор следит за превышением температуры какой-либо поверхности, чаще всего пола (см. настройки RF Touch)
- защитная функция - выключение внутреннего реле или внешнего коммутирующего элемента в случае потери коммуникации с RF Touch - время выключения до 25 мин.

Внезапное изменение температуры в RFSTI-11B, RFSTI-11/G и RFTI-10B:

В случае внезапного изменения температуры на 3°C от последнего отправленного измерения, следующая информация о температуре отправится в RF Touch в течение 1 мин. В случае изменения температуры менее 3°C от последнего отправленного измерения, следующая информация о текущей температуре отправится в RF Touch через 5 мин.

Az alábbi adók és vevők hozzárendelhetők az RF Touch központhoz.

Az RFTC-10/G eszköz összerendelhető a fűtőberendezést bekapcsoló RFSA-61B aktorral.

RFTC-10/G

- a hőmérséklet-szabályozásnak két módja van:
 - az RF Touch egységhez beállítva ideiglenes hőmérséklet korrekciót végezhetünk ($\pm 10\text{ }^{\circ}\text{C}$)
 - az RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M és az RFSA-66M többfunkciós kapcsoló aktorokkal használva kapcsolhatjuk a csatlakoztatott berendezést
- a hőmérsékletet belső érzékelő méri
- a hőmérséklet változtatása az ∇ / \wedge iránygombokkal történik a megvilágított LCD kijelzőn
- az LCD kijelzőn látható:
 - a mért hőmérséklet
 - fűtőkör állapota (fűt / nem fűt)
 - kiegészítő információk (jelerősség, töltöttségi szint,)
- a szabályozó tápellátása: elem - 2 x AAA1.5V
- lapos kivitel (lásd az ábrát), bármilyen felületre rögzíthető, ahol hőmérsékletet szeretne mérni
- a Logus[®] keretek teljes választékában rendelkezésre áll (üveg, fa, kő, fém), sorolható.

RFTI-10B

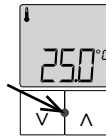
- az RF Touch központokhoz használható hőmérséklet érzékelő, mely időközönként jelet küld a központra, ami parancsot küld a fűtés kapcsolására.
- beépített hőérzékelője a környezeti hőmérsékletet méri, míg külső, beköthető érzékelője kültér, padló, stb. hőmérsékletét.
- a két érzékelő egyidejűleg is használható.
- külső tápegység nélkül működik (elemmel), ezért használható vízhez is (pl. medencék)
- az RF jelátvitelt LED jelzi
- kötő- vagy szerelvénydobozba építhető (KU-68), nem igényel külön tápegységet
- az RF Touch vezérlőhöz rendelhető adó

RFSTI-11B, RFSTI-11/G

- hőmérsékletmérő és fűtéskapcsoló, közvetlenül kapcsolhat kazánt, klímát, stb.
- a kombinált egység elküldi a mért értéket az RF Touch vezérlőnek és végrehajtja a fűtési kör kapcsolására vonatkozó utasítást
- a hirtelen hőmérséklet változásokat azonnal jelzi az RF Touch felé
- RFSTI-11B: - kötő- vagy szerelvénydobozba építhető (KU-68)
 - állapotjelző LED az előlapon
- RFSTI-11/G: - Logus[®] dizájnban készült manuálisan állítható nyomógombos szabályozás közvetlenül az aktoron, mely a kívánt fűtési mód kiválasztását teszi lehetővé (alsó gomb – Takarékos mód, felső gomb – Party mód)
 - saját beépített reléjét vagy a hozzá párosított, RF Touch által vezérelt kapcsoló aktort irányítja
 - a piros és kék LED fény a vezérelt relé állapotát jelzi
 - piros – relé behúzva
 - kék – relé elengedve

- vevő aktorok csatlakoztatásának lehetősége az RF Control rendszerhez
- az RFSTI-11/G kizárólag az RF Touch-W vagy az RF Touch-B érintőképernyős vezérlő egységgel párosíthatók
- beépített hőérzékelővel és külső hőérzékelő csatlakoztatására alkalmas bemettel van ellátva. A hőmérséklet érzékelés végrehajtható a beépített vagy külső hőérzékelővel külön-külön és egyszerre mindkét hőérzékelőt használva is. Az két hőérzékelő együttes használata esetén a beépített érzékelő a helyiség hőmérsékletét, míg a külső érzékelő azt a hőmérsékletet figyeli, amelyet a helyiség –rendszerint a padlófűtés- nem léphet túl (lásd az RF Touch beállításait)
- biztonságvédelmi funkció – a belső relé kapcsolása vagy a párosított aktor és az RF Touch egység közötti kommunikáció 25 percnél tovább tartó megszűnése esetén automatikusan szétkapcsolja a relé kontaktust
- Gyors hőmérséklet változás a RFSTI-11B, RFSTI-11/G és RFTI-10B:
 - Az eszköz alaphelyzetben minden 5 percben küld hőmérséklet információt az RF Touch egységnek.
 - Abban az esetben, ha gyors változás történik a mért helyiség hőmérsékletében, az az utoljára mért eredmény és az aktuálisan mért eredmény között több mint 3°C eltérés van, az eszköz percnként küldi majd az információt a RF Touch egységnek.

1



CZ

Vstup a výstup z nastavovacího menu se provádí stiskem skrytého tlačítka na dobu více než 2 sekundy - 1. Stisk skrytého tlačítka provádějte dlouhým tenkým nevodivým předmětem, který nemá ostrý hrot.

Pohyb v menu se provádí pomocí tlačítek:

- pravé ovládací tlačítko - ^
 - ▲ - stisk delší než 2s - odemčení pro úpravu
 - △ - stisk kratší než 2s - pohyb ve směru nahoru / nastavení vyšší hodnoty
- levé ovládací tlačítko - V
 - ▼ - stisk delší než 2s - návrat k nastavené původní hodnotě
 - ▽ - stisk kratší než 2s - pohyb ve směru dolů / nastavení nižší hodnoty

Změna položky v menu:

- Stiskem tlačítka ▲ delším než 2s, zhasne symbol ☒ a zobrazený údaj začne blikat.
- Krátkými stisky tlačítek ▼ ▲ upravíte hodnotu.
- Stiskem tlačítka V se můžete vrátit k původní hodnotě.
- Stiskem tlačítka ▲ potvrdíte nastavení - nastavená hodnota přestane blikat a objeví se symbol ☒.

Z nastavovacího menu se RFTC-10/G vrátí do základního zobrazení automaticky po 30s od posledního stisku tlačítka.

Indikace síly signálu 📶 zobrazuje kvalitu signálu (1 dílek - slabý signál, 3 dílky - kvalitní signál). Pokud spojení se spárovaným s RF Touch (nebo RFSA-6x) není k dispozici indikace se nezobrazuje. Opakování pokusu o spojení lze vyvolat krátkým stiskem skrytého tlačítka.

Indikace stavu baterie 🔋 se zobrazuje pouze v případě nízkého napětí baterie.

Indikátor vybití baterie signalizuje, že napětí není dostatečné ke spolehlivé komunikaci se spárovanou jednotkou nebo aktorem.

EN

You can enter and exit the setup menu by pressing the hidden button for more than 2 seconds - 1. Press the hidden button by a long, thin non-conductive object without a sharp point.

You can move in the menu using the buttons:

- right control button - ^
 - ▲ - pressing longer than 2s - unlocking for adjustment
 - △ - pressing shorter than 2s - moving upwards / setting higher value
- pressing left control button - V
 - ▼ - pressing longer than 2s - return to the original value
 - ▽ - pressing shorter than 2s - moving downwards / setting lower value

Change of the menu items:

- Pressing button ▲ longer than 2 seconds, the ☒ symbol goes off and the displayed value starts flashing.
- Pressing buttons ▼ ▲ shortly the value can be adjusted.
- Pressing the button V you can return to the original value.
- Pressing the button ▲ the setting is confirmed - the set value stops flashing and symbol ☒ is displayed.

RFTC-10/G returns from the setup menu to the basic display automatically 30s after the last pressing of the button.

The signal strength indicator 📶 shows the signal quality (1 division - weak signal, 3 divisions - good signal). If the connection with coupled RF Touch (or RFSA-6x) is not available, the indications are not displayed. Retry the connection by pressing the hidden button briefly.

The battery status indicator 🔋 is only shown in case of low battery voltage.

The low battery indicator indicates that the voltage is not sufficient for reliable communication with the coupled unit or actuator.

PL

Dla wejścia i wyjścia z menu ustawienia naciska się ukryty przycisk na >2s - 1. Naciśnięcie ukrytego przycisku zalecamy naciskać za pomocą cienkiego przedmiotu, który ma ostry koniec.

Do poruszania się po menu służą przyciski:

- prawy przycisk - ^
 - ▲ - naciśnięcie >2s - odblokowanie edycji
 - △ - naciśnięcie <2s - ruch do góry / zwiększenie wartości
- lewy przycisk - V
 - ▼ - naciśnięcie >2s - powrót do poprzednio nastawionej wartości
 - ▽ - naciśnięcie <2s - ruch na dół / zmniejszenie wartości

Zmiana pozycji w menu:

- Naciśnięcie przycisku ▲ >2s zniknięcie symbolu ☒ i miganie wyświetlanej wartości.
- Krótkie naciśnięcie ▼ ▲ zmiana wartości.
- Naciśnięcie przycisku V przywrócenie poprzedniej wartości.
- Naciśnięcie przycisku ▲ zatwierdza ustawioną wartość - ust. wartość nie miga i pojawia się symbol ☒.

Automatyczny powrót z menu ustawienia RFTC-10/G następuje po 30s od ostatniego naciśnięcia.

Sygnalizacja siły sygnału 📶 (1 kreska - słaby sygnał, 3kreski - bardzo dobry sygnał). Jeżeli nie ma powiązania z RF Touch (lub RFSA-6x) sygnalizacja nie jest wyświetlana. Powtórzenie próby połączenia można wymusić poprzez naciśnięcie ukrytego przycisku.

Sygnalizacja stanu baterii 🔋 wyświetla się tylko w przypadku niskiego napięcia baterii.

Sygnalizator wyładowania informuje, że napięcie nie jest wystarczające dla prawidłowej komunikacji z powiązaną jednostką lub aktorem.

SK

Vstup a výstup z nastavovacího menu sa prevádza stlačením skrytého tlačítka na dobu viac než 2 sekundy - 1. Stlačenie skrytého tlačítka prevádzajte dlhým tenkým nevodivým predmetom, ktorý nemá ostrý hrot.

Pohyb v menu sa prevádza pomocou tlačítkov:

- pravé ovládacie tlačítko - ^
 - ▲ - stlačenie dlhšie než 2s - odomknutie pre úpravu
 - △ - stlačenie kratšie než 2s - pohyb v smere nahor / nastavenie vyššej hodnoty
- ľavé ovládacie tlačítko - V
 - ▼ - stlačenie dlhšie než 2s - návrat k nastavenej pôvodnej hodnote
 - ▽ - stlačenie kratšie než 2s - pohyb v smere nadol / nastavenie nižšej hodnoty

Zmena položky v menu:

- Stlačením tlačítka ▲ dlhším než 2s, zhasne symbol ☒ a zobrazený údaj začne blikat.
- Krátkými stlačeniami tlačítkov ▼ ▲ upravíte hodnotu.
- Stlačením tlačítka V sa môžete vrátiť k pôvodnej hodnote.
- Stlačením tlačítka ▲ potvrdíte nastavenie - nastavená hodnota prestane blikat a objaví sa symbol ☒.

Z nastavovacího menu sa RFTC-10/G vráti do základného zobrazenia automaticky po 30s od posledného stlačenia tlačítka.

Indikácia síly signálu 📶 zobrazuje kvalitu signálu (1 dielik - slabý signál, 3 dieliky - kvalitný signál). Pokiaľ spojenie so spárovaním s RF Touch (alebo RFSA-6x) nieje k dispozícii indikácia sa nezobrazuje. Opakovanie pokusu o spojenie možno vyvolať krátkym stlačením skrytého tlačítka.

Indikácia stavu batérie 🔋 sa zobrazuje len v prípade nízkeho napätia batérie.

Indikátor vybitia batérie signalizuje, že napätie nieje dostatočné ku spoľahlivej komunikácii so spárovanou jednotkou alebo aktorm.

RO

Intrarea și de ieșirea din meniul de configurare se face prin apăsarea butonului ascuns pentru mai mult de 2 secunde - 1. Apăsând butonul pentru a efectua pe ascuns de un obiect subțire non-conductiv, care nu are un vârf ascuțit.

Navigarea prin meniuri folosind butoanele:

- butonul de control dreapta - ^
 - ▲ - apăsând de mai mult de 2 secunde - debloca pentru editare
 - △ - apăsând mai puțin de 2 secunde - o mișcare în direcția în sus sau în care stabiliște o valoare mai mare
- butonul Stânga de control - V
 - ▼ - apăsând mai mult de 2 secunde - înapoi la valoarea setarea inițială
 - ▽ - apăsând mai puțin de 2 secunde - mișcare în direcția spre jos / setare valoare mai mica

Modificarea elemente de meniu:

- Apăsati ▲ mai mult de 2 secunde, opriți simbolul ☒ și simbolul ☒ palpaie.
- O scurtă apăsare pe butoane pentru a regla valoarea ▼ ▲.
- ▼ apăsați pentru a reveni la valoarea inițială.
- ▲ apăsați pentru a confirma setarea - simbolul ☒ valorii de setare nu va mai palpai și simbolul va apărea.

Din meniul de setare RFTC-10/G se intoarce la modul de baza automat dupa 30 s de la ultima actionare a butonului.

Indicatia intensitatii semnalului 📶 arata calitatea semnalului (1 linie - semnal slab, - 3 linii semnal de calitate). Daca legatura cu RF TOUCH (sau RFSA-6x), nu este disponibila indicarea nu se vede. Putem sa repetam, proba pentru comunicare cu apasare scurta pe butonul ascuns.

Indicarea intensitatii bateriei 🔋 este vizibila cand tensiunea bateriei este scazuta.

Indicarea bateriei descarcate, inseamna ca tensiunea nu este suficienta pentru comunicare dintre receptor si emitor.

HU

A beállítások menübe történő be- és kilépéshez nyomja a rejtett gombot több mint 2 másodpercig - 1. Nyomja meg hosszán a rejtett gombot egy vékony, de nem hegyes nem vezető pálcával.

Navigálás a menükben a gombok segítségével:

- a jobb gomb - ^
 - ▲ - nyomja meg 2 mp-nél hosszabb ideig - szerkesztés menü
 - △ - nyomja meg 2 mp-nél rövidebb ideig - mozgás felfelé / érték növelése
- bal gomb - V
 - ▼ - nyomja meg 2 mp-nél hosszabb ideig - vissza az eredeti beállításhoz
 - ▽ - nyomja meg 2 mp-nél rövidebb ideig - mozgás a lefelé / érték csökkentése

Módosítások a menüben:

- Nyomja meg 2mp-nél hosszabb ideig a ▲ gombot, amíg a ☒ villogni kezd
- Rövid gombnyomások ▼ ▲ módosítják az értéket
- Nyomja meg a V az eredeti értékek visszaállításához
- Nyomja meg a ▲ gombot a beállítás megerősítéséhez - az érték nem villog és megjelenik a szimbólum ☒.

Az RFTC-10/G a visszaáll a beállítási menüből alapkijelzőre, az utolsó gombnyomástól eltelt 30mp múlva

A jelerősség 📶 ikonja a jel minőségét mutatja (1 ív - gyenge jel; 3 ív - jó jel). Ha a párosított RF Touch (vagy RFSA-6x) eszközökkel nem áll fel a kapcsolat a jelzések nem jelennek meg. Próbálja újra a kapcsolatot a rejtett gomb megnyomásával.

Az akkumulátor ikon 🔋 csak akkor jelenik meg, amikor alacsony az elem feszültsége.

Az alacsony elemfeszültség jelzés arra utal, hogy a feszültség nem elegendő a megbízható kommunikációhoz.

Вход и выход из настроек меню осуществляется путём нажатия на скрытую кнопку более чем 2 секунды - ❶. На скрытую кнопку нажимайте длинным тонким непроводящим предметом без острой вершины.

Управление за помощью кнопок:

- Правая кнопка - ❷

- ❶ - длинным (мин 2с) нажатием - открыть для изменения
- ❷ - коротким нажатием - движение вверх / увеличение

- Левая кнопка - ❸

- ❸ - длинный (мин 2с) нажатием - возвращение
- ❹ - коротким нажатием - движение вниз / уменьшение

Изменение в меню:

- Нажатием (мин 2с) ❶ погаснет символ ❸ а отображенное показание начнет моргать.
- Коротким нажатием ❸ ❹ измените показание.
- Нажатием ❸ вернетесь к исходному показанию.
- Нажатием ❶ подтвердите настройку - настроенное показание перестанет моргать и отобразится символ ❸.

Выход из меню настройки проводится нажатием скрытой кнопки. Из меню настройки RFTC-10/G выйдет автоматически после 30с

Индикация качества сигнала ❸ отображает качество сигнала (1 - плохой сигнал, 3 дольки - хороший сигнал). Если нет соединения с RF Touch (или RFSA-6x) индикация не отображается. Повторную попытку соединения запустите коротким нажатием на скрытую кнопку

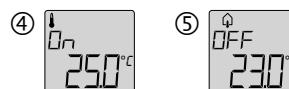
Индикация состояния батареи ❹ отображается только в случае низкой уровни батареи.

Даже если уровень батареи хватит для измерения температуры, это не значит что это достаточно для коммуникации с присвоенным элементом или RF Touch.

Přirazení RFTC-10/G k RF Touch / Priradenie RFTC-10/G k RF Touch / Assignment of RFTC-10/G to the RF Touch / Alocarea RFTC-10/G la unitatea RF TOUCH / Przepisanie RFTC-10/G do RF Touch / RFTC-10/G és RF Touch társítás / Присвоение RFTC-10/G к RF Touch



Přirazení RFTC-10/G k RFSA-6x / Priradenie RFTC-10/G k RFSA-6x / Assignment of RFTC-10/G to RFSA-6x / Alocarea RFTC-10/G cu RFSA-6x / Przepisanie RFTC-10/G do RFSA-6x / RFTC-10/G és RFSA-6x társítás / Присвоение RFTC-10/G к RFSA-6x



Přirazení k jednotce RF Touch

Přirazení RFTC-10/G se provádí v programování jednotky RF Touch, viz. Uživatelský manuál RF Touch.

Základní zobrazení při přiřazení k RF Touch

Na displeji se trvale zobrazuje aktuální naměřená teplota ❶ - ❷. Stiskem tlačítka ❸ nebo ❹ přepnete na zobrazení nastavené teploty ❸ - ❹ - tato hodnota problikává. (Pokud je aktivováno podsvícení displeje první stisk ❸ nebo ❹ rozsvítí podsvícení a druhý stisk přepne zobrazení.) Po 5s se zobrazení nastavené teploty zpět přepne na teplotu aktuální.

Dočasná korekce teploty

Při zobrazení nastavené teploty - ❸ lze stisky ❸ nebo ❹ hodnotu nastavené teploty měnit (dlouhý stisk ❸ / ❹ umožní zrychlenou změnu hodnoty).

Po 5s od posledního stisku tlačítka se zobrazení nastavené teploty zpět přepne na teplotu aktuální - tím se nově nastavená hodnota uloží do paměti.

Aktivace dočasné korekce teploty v topném programu v RF Touch se provede v režimu zobrazení aktuální teploty dlouhým stiskem ❸, na displeji RFTC-10/G se na 1s zobrazí symbol ❸ jako potvrzení zahájení dočasné korekce.

Dočasná korekce je ukončena změnou topného programu nastaveného v RF Touch.

Zobrazení času

Zobrazuje se dle formátu nastaveného v RF Touch - 12h/24h. Pokud je zobrazena aktuální teplota - ❷ lze zobrazení času aktivovat dlouhým stiskem ❸ - ❹. Pokud spojení s RF Touch není k dispozici časový údaj se nezobrazuje (---).

Po stisku ❸ / ❹ nebo automaticky po 10s se zobrazení přepne zpět na aktuální teplotu.

Priradenie k jednotke RF Touch

Priradenie RFTC-10/G sa prevádza v programovaní jednotky RF Touch, vid'. Uživatelský manuál RF Touch.

Základné zobrazenie pri priradení k RF Touch

Na displeji sa trvale zobrazuje aktuálne nameraná teplota ❶ - ❷. Stlačením tlačítka ❸ alebo ❹ prepnete na zobrazenie nastavenej teploty ❸ - ❹ - táto hodnota preblikáva. (Pokiaľ je aktivované podsvietenie displeja prvé stlačenie ❸ alebo ❹ rozsvieti podsvietenie a druhé stlačenie prepne zobrazenie.) Po 5s sa zobrazenie nastavenej teploty späť prepne na teplotu aktuálnu.

Dočasná korekcia teploty

Pri zobrazení nastavenej teploty - ❸ možno stlačením ❸ alebo ❹ hodnotu nastavenej teploty meniť (dlhé stlačenie ❸ / ❹ umožní zrýchlenú zmenu hodnoty).

Po 5s od posledného stlačenia tlačítka sa zobrazenie nastavenej teploty späť prepne na teplotu aktuálnu - tým sa novo nastavená hodnota uloží do pamäti.

Aktivácia dočasnej korekcie teploty vo vykurovacom programe v RF Touch sa prevedie v režime zobrazenia aktuálnej teploty dlhým stlačením ❸, na displeji RFTC-10/G sa na 1s zobrazí symbol ❸ ako potvrdené zahájenie dočasnej korekcie.

Dočasná korekcia je ukončená zmenou vykurovacieho programu nastaveného v RF Touch.

Zobrazenie času

Zobrazuje sa podľa formátu nastaveného v RF Touch - 12h/24h. Pokiaľ je zobrazená aktuálna teplota - ❷ možno zobrazenie času aktivovať dlhým stlačením ❸ - ❹. Pokiaľ spojenie s RF Touch nieje k dispozícii časový údaj sa nezobrazuje (---). Po stlačení ❸ / ❹ alebo automaticky po 10s sa zobrazenie prepne späť na aktuálnu teplotu.

Assignment to RF Touch unit

The assignment of RFTC-10/G is performed by programming the RF Touch unit, see the User Manual for RF Touch.

Basic display for the assignment to RF Touch

The display shows continuously the current measured temperature ❶ - ❷. Press the button ❸ or ❹ to display the set temperature ❸ - ❹ - the value is flashing. (If the display backlight is activated, the first pressing of ❸ or ❹ activates the backlight and the second pressing switches the display.) After 5 seconds, the display of the set temperature switches back to the current temperature.

Temporary temperature offset:

Having displayed the set temperature - ❸ by pressing ❸ or ❹ the set temperature value can be changed (holding ❸ / ❹ enables fast value change).

5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory.

Temporary temperature offset in the heating program in the RF Touch is activated by holding ❸ in the current temperature display mode, ❸ symbol being displayed for 1s on RFTC-10/G screen confirming the initiation of temporary offset. The temporary offset is completed by changing the heating program set in the RF Touch.

Time visual display

It is shown according to the format set in RF Touch - 12h/24h. If current temperature is shown - ❷ you can activate the time display by holding ❸ - ❹. If the connection with the RF Touch is not available, the time is not displayed (---).

The display switches back to the current value when ❸ / ❹ is pressed or automatically after 10s.

Přirazení RFTC-10/G k RFSA-6x

Přirazení se provádí v nastavovacím menu RFTC-10/G, kde pomocí ❸ / ❹ nastavíte adresu multifunkční spínací jednotky, kterou chcete spárovat.

Základní zobrazení při přiřazení k aktoru RFSA-6x

Na displeji se trvale zobrazuje aktuální naměřená teplota ❶ - ❷. Stiskem tlačítka ❸ nebo ❹ přepnete na zobrazení nastavené teploty ❸ - ❹ - tato hodnota problikává. (Pokud je aktivováno podsvícení displeje první stisk ❸ nebo ❹ rozsvítí podsvícení a druhý stisk přepne zobrazení.) Po 5s se zobrazení nastavené teploty zpět přepne na teplotu aktuální. ON / OFF - značí stav sepnutí kontaktu aktoru RFSA-6x.

Změna nastavené teploty

Při zobrazení nastavené teploty - ❸ lze stisky ❸ nebo ❹ hodnotu nastavené teploty měnit (dlouhý stisk ❸ / ❹ umožní zrychlenou změnu hodnoty).

Po 5s od posledního stisku tlačítka se zobrazení nastavené teploty zpět přepne na teplotu aktuální - tím se nově nastavená hodnota uloží do paměti. ON / OFF - značí stav sepnutí kontaktu aktoru RFSA-6x.

Priradenie RFTC-10/G k RFSA-6x

Priradenie sa prevádza v nastavovacom menu RFTC-10/G, kde pomocou ❸ / ❹ nastavíte adresu multifunkčnej spínacej jednotky, ktorú chcete spárovať.

Základné zobrazenie pri priradení k aktoru RFSA-6x

Na displeji sa trvale zobrazuje aktuálne nameraná teplota ❶ - ❷. Stlačením tlačítka ❸ alebo ❹ prepnete na zobrazenie nastavenej teploty ❸ - ❹ - táto hodnota preblikáva. (Pokiaľ je aktivované podsvietenie displeja prvé stlačenie ❸ alebo ❹ rozsvieti podsvietenie a druhé stlačenie prepne zobrazenie.) Po 5s sa zobrazenie nastavenej teploty späť prepne na teplotu aktuálnu. ON / OFF - značí stav zopnutia kontaktu aktoru RFSA-6x.

Zmena nastavenej teploty

Pri zobrazení nastavenej teploty - ❸ možno stlačením ❸ alebo ❹ hodnotu nastavenej teploty meniť (dlhé stlačenie ❸ / ❹ umožní zrýchlenú zmenu hodnoty).

Po 5s od posledného stlačenia tlačítka sa zobrazenie nastavenej teploty späť prepne na teplotu aktuálnu - tým sa novo nastavená hodnota uloží do pamäti. ON / OFF - značí stav zopnutia kontaktu aktoru RFSA-6x.

Assignment of RFTC-10/G to RFSA-6x

The assignment is carried out in the RFTC-10/G setup menu, where the address of the multifunction switching ❸ unit that you wish to couple can be set by ❸ / ❹.

Basic display for the assignment to RFSA-6x actuator

The display shows continuously the current measured temperature ❶ - ❷. Press the button ❸ or ❹ to display the set temperature ❸ - ❹ - the value is flashing. (If the display backlight is activated, the first pressing of ❸ or ❹ activates the backlight and the second pressing switches the display.) After 5 seconds, the display of the set temperature switches back to the current temperature. ON/OFF - indicates the RFSA-6x actuator contact switching status.

Temperature setting

Having displayed the set temperature - ❸ by pressing ❸ or ❹ the set temperature value can be changed (holding ❸ / ❹ enables fast value change).

5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory. ON/OFF - indicates the RFSA-6x actuator contact switching status.

RO

Alocarea la unitatea Rf Touch

Alocarea se realizeaza in programarea unitatii manuala RF Touch, a se vedea. Ghid de utilizare RF Touch.

Afisarea de baza a Touch RF

Pe ecran se afisează în permanentă temperatura măsurata ① - ④. Apăsati ⑤ sau ⑥ pentru a comuta afisarea temperaturii setate. ② - ④ - temperatura palpaie. (Daca este activat display care lumineaza prima apasare ⑤ sau ⑥ porneste display ecran si a doua apasare schimba ce arata meniul). Dupa 5 secunde temperatura setata revine la temperatura actuala.

Schimbarea temporara a temperaturii

La setarea temperaturii - ④ prin apasare ⑤ sau ⑥, schimbati temperatura (cu apasare lunga ⑦ / ⑧ schimbati temperatura cu viteza).

Dupa 5 secunde de la ultima apasare se vede ultima temperatura setata si revine la temperatura actuala/- cu aceasta temperatura noua intra in memorie.

Activarea temporara a incalzirii in programul RF Touch se face in regimul temperaturii actuale cu apasare lunga ⑨, pe display RFTC-10/G pentru 1 secunda apare simbolul ⑩ ca si o confirmare a schimbarii corecte a temperaturii. Corectarea temperaturii temporare se face prin schimbarea programului de incalzire setat in RF Touch.

Setare timp

Arată formatul stabilit de către Touch RF - 12h/24h. Dacă vedeți temperatura curenta - ④ puteți activa timpul prin apasare lunga ⑦ - ⑧.

Daca legatura nu este disponibila timpul nu este afisat (---). Dupa apasare sau automat dupa 10 secunde , ecranul revine la temperatura actuala ⑤/⑥.

PL

Przypisanie do jednostki RF Touch

Jednostkę RF Touch przypisuje się za pomocą programowania RF Touch, patrz. Instrukcję użytkownika RF Touch.

Podstawowe wyświetlenie przy przypisaniu do RF Touch

Na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura ① - ④. Naciśnięcie przycisku ⑤ lub ⑥ przełącza na wyświetlenie ustawionej wartości ② - ④ - wartość miga. (Jeżeli aktywowane jest podświetlenie pierwsze naciśnięcie ⑤ lub ⑥ włączy podświetlenie i drugie naciśnięcie przełączy wyświetlenie.) Po 5 s nastąpi przełączenie z wyświetlenia ustawionej temperatury na temperaturę aktualną.

Tymczasowa korekcja temperatury

Podczas wyświetlania ustawionej temperatury - ④ można naciśnięciem ⑦ lub ⑧ zmieniać wartość ustawionej temperatury (długie naciśnięcie ⑦ / ⑧ - szybka zmiana wartości).

Po 5 s od ostatniego naciśnięcia przycisku wskazanie przełączy się na temperaturę aktualną - nowo ustawiona wartość zapisze się do pamięci.

Aktywacja tymczasowej korekcji temperatury programu ogrzewania RF Touch aktywuje się w trybie wyświetlenia aktualnej temperatury za pomocą długiego naciśnięcia przycisku ⑨, na wyświetlaczu RFTC-10/G pokaże się na 1s symbol ⑩ potwierdzający aktywację korekcji.

Tymczasowa korekcja trwa do momentu kolejnej zmiany programu ogrzewania ustawionej wg RF Touch.

Wyświetlanie czasu

Wyświetla się wg formatu RF Touch - 12h/24h. Jeżeli pokazana jest aktualna temperatura - ④ można aktywować wyświetlenie czasu za pomocą długiego naciśnięcia przycisku ⑦ - ⑧. Jeżeli brakuje połączenie z RF Touch to zamiast czasu wyświetla się (---). Po naciśnięciu ⑤/⑥ lub automatycznie po 10s na wyświetlaczu ponownie pokazywana będzie wartość temperatury.

HU

Hozzárendelés az RF Touch-hoz

Az RFTC-10/G az RF Touch programozása szerint működik, lásd. RF Touch használati utasítás.

Alap kijelző, ha RF Touch-hoz van rendelve

A kijelző folyamatosan mutatja az aktuális hőmérsékletet ① - ④. Nyomja meg a ⑤ vagy ⑥ gombot a beállított hőmérséklet megjelenítéséhez ② - ④ - villog. (Ha a háttérvilágítás be van kapcsolva, először nyomjuk meg a ⑤ vagy ⑥ gombot a világítás bekapcsolásához, majd ezután kezelhető a kijelző.) 5 másodperc után a kijelző visszatér az aktuális hőmérsékletre.

Átmeneti hőmérséklet-korrekcio

Beállított hőmérséklet - ④ a ⑦ vagy ⑧ gomb megnyomásával változtatható a beállított hőmérséklet (hosszan nyomva ⑦ / ⑧ gyorsabban változnak az értékek)

Az utolsó gombnyomás után 5 mp-el a beállított hőmérséklet visszavált az aktuális hőmérsékletre - ez lesz az új beállított érték a memóriában.

Nyomja meg hosszan a ⑨ gombot az aktuális hőmérsékletnél, hogy az RF Touch fűtési programjában aktiválja az ideiglenes korrekciós hőmérsékletet. Az RFTC-10/G kijelzőjén 1mp-ig megjelenik a korrekció megerősítésének szimbóluma ⑩.

Az ideiglenes korrekció megszűnik, ha az RF Touch-ban változik a fűtési program.

Idő kijelzés

Az RF Touch által meghatározott formátumban mutatja - 12h/24h. Az aktuális hőmérséklet - ④ nézetben a ⑦ gomb hosszú nyomásával aktiválható - ⑧. Ha nincs kapcsolat az RF Touch központtal, akkor az idő nem jelenik (---). Az utolsó gombnyomás ⑤ vagy ⑥ után 10 mp múlva a kijelző automatikusan visszatér az aktuális hőmérsékletre.

RU

Присвоение к RF Touch

Присвоение RFTC-10/G проводится на RF Touch, см. Инструкции RF Touch.

Основное отображение присвоение к RF Touch

На дисплей отобразится замеренная температура - ④. Нажатием ⑤ или ⑥ переключитесь на отображение настроенной температуры ② - ④ - настроенная температура мигает. (Если подсветка активная первое нажатие ⑤ или ⑥ включить подсветку а второе переключить отображение). После 5с отображение настроенной температуры автоматически вернется на температуру актуальную.

Временная коррекция температуры:

При отображении настроенной температуры - ④ можно нажатием ⑦ или ⑧ изменить настроенную температуру (длинное нажатие ⑦ / ⑧ ускоренное изменение).

После 5с от последнего нажатия кнопки, отображение настроенной температуры перейдет на температуру актуальную - этим сохранится новая настроенная температура

Активация временной коррекции температуры произойдет после длинного нажатия ⑨ в режиме актуальной температуры, на дисплей RFTC-10/G отобразится 1с символ ⑩ как подтверждение включения временной коррекции программы.

Временная коррекция закончится вместе с изменением темп. программы в RF Touch.

Режим время:

Отображает формат настроенный в RF Touch - 12ч/24ч. Если вы находитесь на актуальной температуре - ④ время можно включить длинным нажатием ⑦ - ⑧. Если нет связи с RF Touch время не доступно(---). После нажатия ⑤/⑥ или автоматически после 10с время переключится обратно на актуальную температуру.

Alocare RFTC-10/G cu RFSA-6X

Alocarea se realizeaza in meniu RFTC-10/G, unde cu ajutorul semnelor ⑤/⑥ se seteaza adresa actuatorului multifunctionabil care vreti sa cuplati.

Afisarea de baza a actuatorului RFSA-6x

Pe ecran se afisează în permanentă temperatura măsurata ④ - ④. Apăsati ⑤ sau ⑥ pentru a comuta afisarea temperaturii setate. ⑤ - ④ - temperatura palpaie. (Daca este activat display care lumineaza prima apasare ⑤ sau ⑥ porneste display ecran si a doua apasare schimba ce arata meniul). Dupa 5 secunde temperatura setata revine la temperatura actuala. ON/OFF arata starea contactelor actuatorului RFSA-6x.

Schimbarea temperaturii setate

La setarea temperaturii - ④ - prin apasare ⑤ sau ⑥, schimbati temperatura (cu apasare lunga ⑦ sau ⑧ schimbati temperatura cu viteza).

Dupa 5 secunde de la ultima apasare se vede ultima temperatura setata si revine la temperatura actuala - cu aceasta temperatura noua intra in memorie. ON/OFF arata starea contactelor RFSA-6x.

Przypisanie RFTC-10/G do RFSA-6x

Przypisuje się w menu ustawienia w RFTC-10/G, gdzie za pomocą przycisków ⑤/⑥ ustawiamy adres wielofunkcyjnego aktora dołączenia, który chcemy powiązać.

Podstawowe wyświetlenie po przypisaniu do aktora RFSA-6x

Na wyświetlaczu pokazywana będzie aktualna zmierzona temperatura ④ - ④. Naciśnięciem przycisku ⑤ lub ⑥ przełączy się wyświetlenie ustawionej temperatury ⑤ - ④ - wartość miga. (Jeżeli aktywowane jest podświetlenie wyświetlacza pierwsze naciśnięcie ⑤ lub ⑥ włączy podświetlenie, a drugie naciśnięcie przełączy wyświetlenie.) Po 5 s po wyświetleniu ustawionej temperatury z powtorem zostanie wyświetlana temperatura aktualna. ON / OFF - oznacza stan załączenia styku aktora RFSA-6x.

Zmiana ustawionej temperatury

Przy wyświetleniu ustawionej temperatury - ④ można wartość temperatury zmienić naciśnięciem przycisków ⑦ lub ⑧ (długie naciśnięcie ⑦ / ⑧ - oznacza szybką zmianę wartości).

Po 5 s od ostatniego naciśnięcia wyświetlania ustawionej temperatury z powtorem zostanie wyświetlana temperatura aktualna - nowa ustawiona wartość temperatury zostanie zapisana do pamięci. ON / OFF - oznacza stan załączenia styku aktora RFSA-6x.

RFTC-10/G társítása RFSA-6x aktorral

Az RFTC-10 / G beállítások menüjében a ⑤/⑥ gombokkal írja be a párosítani kívánt multifunkciós aktor címét.

Alap kijelző RFSA-6x párosításakor

A kijelző folyamatosan mutatja az aktuális hőmérsékletet ④ - ④. Nyomja meg a ⑤ vagy ⑥ gombot a beállított hőmérséklet megjelenítéséhez ⑤ - ④ - villog. (Ha a háttérvilágítás be van kapcsolva, először nyomjuk meg a ⑤ vagy ⑥ gombot a világítás bekapcsolásához, majd ezután kezelhető a kijelző.) 5 másodperc után a kijelző visszatér az aktuális hőmérsékletre.

ON / OFF - mutatja az RFSA-6x kapcsoló kimenetének állapotát.

Változás a beállított hőmérséklet

Beállított hőmérséklet - ④ a ⑦ vagy ⑧ gomb megnyomásával változtatható a beállított hőmérséklet (hosszan nyomva ⑦ / ⑧ gyorsabban változnak az értékek)

Az utolsó gombnyomás után 5 mp-el a beállított hőmérséklet visszavált az aktuális hőmérsékletre - ez lesz az új beállított érték a memóriában.

ON / OFF - mutatja az RFSA-6x kapcsoló kimenetének állapotát.

Присвоение RFTC-10/G к RFSA-6x

Присвоение проводится в Меню Настройки RFTC-10/G, где за помощью ⑤/⑥ настроите адрес мультифункц. коммут. элемента который хотите присоединить.

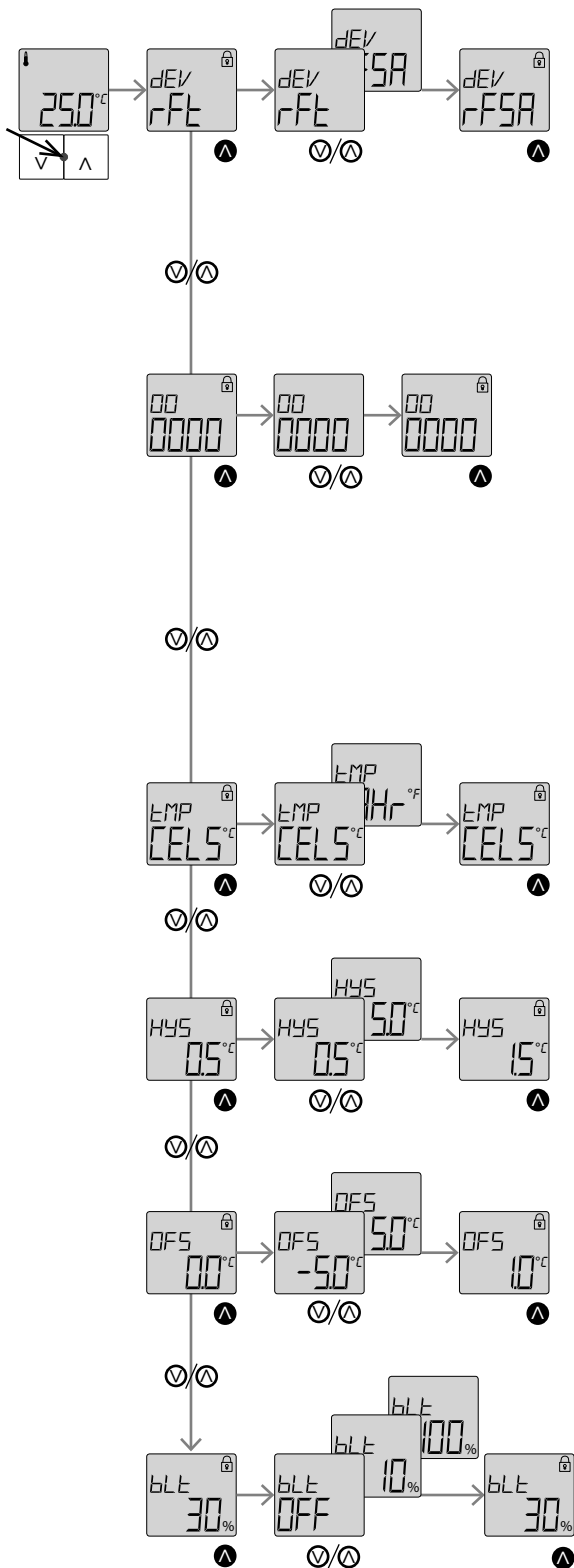
Основное отображение присвоение к RFSA-6x

На дисплей отобразится замеренная температура ④ - ④. Нажатием ⑤ или ⑥ переключитесь на отображение настроенной температуры ⑤ - ④ - настроенная температура мигает. (Если подсветка активная первое нажатие ⑤ или ⑥ включить подсветку а второе переключить отображение). После 5с отображение настроенной температуры автоматически вернется на температуру актуальную. On / Off - означает состояние выходного контакта RFSA-6x.

Изменение настроенной температуры:

При отображении настроенной температуры - ④ можно нажатием ⑦ или ⑧ изменить настроенную температуру (длинное нажатие ⑦ / ⑧ ускоренное изменение).

После 5с от последнего нажатия кнопки, отображение настроенной температуры перейдет на температуру актуальную - этим сохранится новая настроенная температура. On / Off - означает состояние выходного контакта RFSA-6x.



- CZ** DEV - volba komunikace - RFT - je přiřazen k jednotce RF Touch.
- RFS - je spárován se spínacím multifunkčním aktorem (RFS-61B / RFS-62B / RFS-61M / RFS-66M).
- SK** DEV - volba komunikácie - RFT - je priradený k jednotke RF Touch.
- RFS - je spárovaný so spínacím multifunkčným aktorm (RFS-61B / RFS-62B / RFS-61M / RFS-66M).
- EN** DEV - communication option - RFT - assigned to RF Touch unit.
- RFS - coupled with multifunction switch actuator (RFS-61B / RFS-62B / RFS-61M / RFS-66M).
- RO** DEV - alege comunicare - RFT - este alocat la unitatea RF Touch.
- RFS - este cuplata cu actuator multifunctionabil (RFS-61B / RFS-62B / RFS-61M / RFS-66M).
- PL** DEV - wybór komunikacji - RFT - przypisanie jest do jednostki RF Touch.
- RFS - powiązanie z wielofunkcyjnym aktorem do łączenia (RFS-61B / RFS-62B / RFS-61M / RFS-66M).
- HU** DEV - Kommunikációs választás - RFT - az egység RF Touch-hoz rendelése.
- RFS - multifunkciós kapcsoló aktorról párosítva (RFS-61B / RFS-62B / RFS-61M / RFS-66M).
- RU** DEV - выбор коммуникации - RFT - модуль присвоен к RF Touch.
- RFS - модуль присвоен к (RFS-61B / RFS-62B / RFS-61M / RFS-66M).

- CZ** 00 0000 - adresa - pro přiřazení k RF touch - zobrazená vlastní adresa jednotky RFCT-10 (nelze měnit).
- pro přiřazení k RFS-6x - pomocí \uparrow/\downarrow nastavte adresu spárované multifunkční spínací jednotky.
- SK** 00 0000 - adresa - pre priradenie k RF touch - zobrazená vlastná adresa jednotky RFCT-10 (nemožno meniť).
- pre priradenie k RFS-6x - pomocou \uparrow/\downarrow nastavte adresu spárovanej multifunkčnej spínacej jednotky.
- EN** 00 0000 - address - assignment to RF Touch - RFCT-10 unit address is displayed (cannot be changed).
- assignment to RFS-6x - using \uparrow/\downarrow set the address of coupled multifunction switching unit.
- RO** 00 0000 - adresa - pentru alocarea la RF TOUCH - se afișează adresa piesei RFCT-10 (nu se poate schimba).
- pentru alocare la RFS-6x - cu ajutorul \uparrow/\downarrow setați adresa actuatorului multifunctionabil cu care se cuplează.
- PL** 00 0000 - adres - dla przypisania do RF touch - adres jednostki RFCT-10 określony przez producenta (bez możliwości zmiany).
- dla przypisania do RFS-6x - za pomocą \uparrow/\downarrow ustawiamy adres powiązanej wielof. jednostki do złączania.
- HU** 00 0000 - cím - RF Touch-hoz rendelés - megjelenik az eszköz saját címe (nem változtatható).
- RFS-6x aktorhoz rendelés - a \uparrow/\downarrow gombokkal írja be a multifunkciós kapcsoló aktor címét.
- RU** 00 0000 - адрес - для RF touch - отображение и собст. адрес модуля RFCT-10.
- за помощью \uparrow/\downarrow настройте адрес коммут. элемента.

- CZ** TAP - volba zobrazení teploty ve °Celsia nebo °Fahrenheita.
- SK** TAP - volba zobrazenia teploty v °Celsia alebo °Fahrenheita.
- EN** TAP - temperature displayed in Celsius or Fahrenheit.
- RO** TAP - se alege temperatura in grade Celsius sau Fahrenheit.
- PL** TAP - wybór wyświetlania temperatury w jednostkach °Celsiusza lub °Fahrenheita.
- HU** TAP - Választható °Celsius vagy °Fahrenheit.
- RU** TAP - выбор отображение температуры °Celsia или °Fahrenheit

- CZ** HYS - hystereze spínání, rozsah 0.5...5°C (1...10 °F) - tato volba se zobrazuje pouze při spárování s multifunkčním spínacím aktorem.
- SK** HYS - hysterézia spínania, rozsah 0.5...5°C (1...10 °F) - táto volba sa zobrazuje len pri spárovaní s multifunkčným spínacím aktorm.
- EN** HYS - switching hysteresis, range 0.5...5°C (1...10 °F) - this selection is displayed only when coupled with multifunction switching actuator.
- RO** HYS - comuta histereze, diferenta 0.5...5 grade C (1...10 grade F) - aceasta alegere este vizibila cand se cupleaza actuatorul multifunctionabil.
- PL** HYS - histereza łączenia, zakres 0.5...5°C (1...10 °F) - wyświetla się tylko podczas powiązania z wielofunkcyjnym aktorem do złączania.
- HU** HYS - a kapcsolás histerézise, 0.5...5°C (1...10 °F) tartományban - az opció csak akkor jelenik meg, ha van párosítva multifunkciós kapcsoló aktor.
- RU** HYS - гистерезис коммутации, диапазон 0.5...5°C (1...10 °F) - доступно только с мультифункциональным коммут элементом

- CZ** OFS - offset teplotního čidla, rozsah -5...+5°C (-10...10 °F).
- SK** OFS - offset vykurovacieho čidla, rozsah -5...+5°C (-10...10 °F).
- EN** OFS - temperature sensor offset, range -5...+5°C (-10...10 °F).
- RO** OFS - offset senzor de temperatura, diferenta -5...+5 grade C (-10...10 grade F).
- PL** OFS - offset czujnika temperatury, zakres -5...+5°C (-10...10 °F).
- HU** OFS - hőmérséklet offset -5...5°C (-10...10 °F) tartományban.
- RU** OFS - offset (отклонение) термодатчика, диапазон -5...+5°C (-10...10 °F)

- CZ** BLT - intenzita podsvícení displeje v rozsahu 10% - 100% nebo OFF - vypnuto. (Podsvícení je aktivní v základním zobrazení 10s od stisku \uparrow nebo \downarrow).
- SK** BLT - intenzita podsvietenia displeja v rozsahu 10% - 100% alebo OFF - vypnuté. (Podsvietenie je aktívne v základnom zobrazení 10s od stlačenia \uparrow alebo \downarrow).
- EN** BLT - display backlight intensity in the range of 10% - 100% or OFF-deactivated. (The backlight is active in the basic display 10s after pressing \uparrow or \downarrow).
- RO** BLT - intensitatea luminii display-ului, diferenta 10%-100% sau OFF-oprit. (Cand display activ, el lumineaza 10 secunde la apasare \uparrow sau \downarrow).
- PL** BLT - poziom podświetlenia wyświetlacza 10% - 100% lub OFF-wyłączony. (Podświetlenie jest aktywne w podstawowym trybie 10s od naciśnięcia \uparrow lub \downarrow).
- HU** BLT - háttérvilágítás intenzitása 10% - 100% tartományban vagy OFF-ki. (A háttérvilágítás az alapkijelzőről a \uparrow/\downarrow gombok 10mp-es megnyomásával aktiválható)
- RU** BLT - яркость дисплея (подсветки) 10% - 100% или OFF-выключено. (Подсветка активна по умолчанию 10с после нажатия \uparrow или \downarrow .)

Teplotní odchylka RFSTI-11/G/ Teplotná odchylka RFSTI-11/G/ Temperature deviation of RFSTI-11/G/ Tabel de setari pentru RFSTI-11/G/ Odchylenie temperatury w RFSTI-11/G / RFSTI-11/G Hőmérséklet eltérés / Отклонение температуры RFSTI-11/G

CZ Z důvodu oteplování vnitřního kontaktu relé ve výrobku RFSTI-11/G průchodem proudem do připojené zátěže, je doporučeno aplikovat nastavení offsetu dle níže uvedené korekční tabulky dle hodnoty výkonu ovládané zátěže. Nastavení offsetu se provádí v zařízení RF Touch, k danému okruhu vytápění, ke kterému je přiřazeno zařízení RFSTI-11/G.

EN Due to warming of internal relay contact in the product RFSTI-11/G, which are caused by current flow to the connected load, it is highly recommended to use the offset settings according to the following correction table, according to the value of controllable power. Offset settings are done in RF Touch device, for a given heating circuit, to which the device RFSTI-11/G is assigned.

PL Z względu na grzanie się wewnętrzznego styku przekaźnika w produkcie RFSTI-11G, spowodowane przepływem prądu do obciążenia, zaleca się aby dokonać korekcyjnych ustawień według poniższej tabeli korekcyjnej, w zależności od rodzaju obciążenia. Korekcyjne ustawienia dokonuje się w urządzeniu RF Touch dla danego obiegu grzewczego do którego urządzenie RFSTI-11/G jest przypisane.

RU Из-за прогрева внутреннего контакта реле у RFSTI-11/G прохождением тока к нагрузке, рекомендуется применять настройки отклонения в соответствии с нижеприведённой таблицей коррекции: соответствующие значения мощности управляемой нагрузки. Настройка отклонения проводится в устройстве RF Touch для данного отопительного контура, к которому относится RFSTI-11/G.

SK Z dôvodu oteplovania vnútorného kontaktu relé vo výrobku RFSTI-11/G prechodom prúdu do pripojenej záťaže, je doporučené aplikovať nastavenie offsetu podľa nižšie uvedenej korekčnej tabulky podľa hodnoty výkonu ovládanej záťaže. Nastavenie offsetu sa predáva v zariadení RF Touch, k danému okruhu vykurovania, ku ktorému je priradené zariadenie RFSTI-11/G.

RO Datorită încălzirii contactului intern al produsului RFSTI-11/G (cauzat de conectarea la curent), este recomandat să folosiți setările din tabel, setări conforme valorilor unei puteri controlabile. Setările pentru un circuit de caldura se realizează printr-un RF Touch la care este desemnat un RFSTI-11/G.

HU Az RFSTI-11/G belső reléjéhez csatlakoztatott terhelésnek az érintkezéson átfolyó árama felmelegítheti az eszközt, ezért ajánlott az alábbi korekciós táblázat használatát a vezérelt terhelés nagyságától függő offset érték beállításához. Az offset beállítása az RF Touch vezérlőben végezhető el, kiválasztva azt a fűtési kört, melyhez az RFSTI-11/G hozzá van rendelve.

Sepnutý výkon/ Zopnutý výkon/ Connected power/ Puterea de conectare/ Podłączone zasilanie/ Kapcsolt teljesítmény/ Потребляемая мощность	0 VA	250 VA	500 VA	1000 VA	1500 VA	2000 VA
Offset v nastavení RF Touch/ Offset v nastavení RF Touch/ Offset in RF Touch settings/ Compensare in setarile RF Touch/ Korekcja w ustawieniach RF Touch/ Offset beállítása az RF Touch vezérlőben/ Отклонение в настройках RF Touch	-5 °C	-3,5 °C	-2 °C	-1,5 °C	-0,5 °C	0

Name of the Document / Název dokumentace: Manual		Number of Documentacion / Číslo dokumentu: 4286/3175/3584/4277-02-001	
Name of the Product / Název výrobku: RFTI-10/G; RFTI-10B; RFSTI-11B; RFSTI-11/G	Supply voltage / Napájecí napětí: dle jednotlivých výrobků		
Semifi-finished product / Polotovar: x	Designed by / Zpracoval:	dokument podléhá schvalování v IS ABRA	Rev.: 0
Folder Location/Umístění souboru: S:\Elko_zdrojova_data\NAVODY\RFka\navod\navod teplotni\ RF_teplotni_A4_7.indd	Čemboran		